



## CORDLESS DRILL PABS 12 B2

(GB) (CY)

### CORDLESS DRILL

Operation and Safety Notes

Translation of the original instructions

(RO)

### MAȘINĂ DE ÎNȘURUBAT ȘI GĂURIT CU ACUMULATOR

Instrucțiuni de utilizare și de siguranță

Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale

(DE) (AT) (CH)

### AKKU-BOHRSCHRAUBER

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

Originalbetriebsanleitung

(HR)

### ODVIJAČ NA BATERIJE

Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost

Prijevod originalnih uputa za uporabu

(GR) (CY)

### ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΟ ΔΡΑΠΑΝΟΚΑΤΣΑΒΙΔΟ

Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας

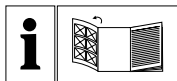
Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας

IAN 270217

(HR)

(RO)

(GR)



GB CY

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

---

HR

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

---

RO

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

---

GR CY

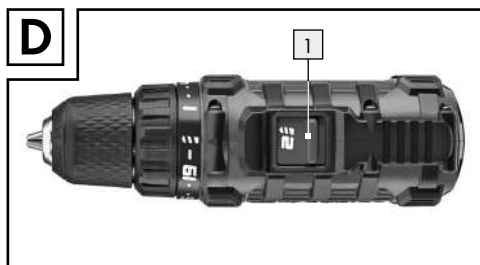
Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

---

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

|              |                                           |          |    |
|--------------|-------------------------------------------|----------|----|
| GB / CY      | Operation and Safety Notes                | Page     | 5  |
| HR           | Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost | Stranica | 15 |
| RO           | Instrucțiuni de utilizare și de siguranță | Pagina   | 25 |
| GR / CY      | Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας        | Σελίδα   | 35 |
| DE / AT / CH | Bedienungs- und Sicherheitshinweise       | Seite    | 47 |





## Introduction

|                            |        |
|----------------------------|--------|
| Intended purpose .....     | Page 6 |
| Equipment Components ..... | Page 6 |
| Items supplied .....       | Page 6 |
| Technical Data .....       | Page 6 |

## General safety advice for electrical power tools

|                                                                 |         |
|-----------------------------------------------------------------|---------|
| 1. Workplace safety .....                                       | Page 7  |
| 2. Electrical safety .....                                      | Page 7  |
| 3. Personal safety .....                                        | Page 8  |
| 4. Careful handling and use of electrical power tools .....     | Page 8  |
| 5. Use and handling of the cordless electrical power tool ..... | Page 9  |
| 6. Service .....                                                | Page 9  |
| Safety instructions for cordless drills .....                   | Page 9  |
| Supplementary Instructions .....                                | Page 10 |
| Safety notices for chargers .....                               | Page 10 |
| Attention - Service lines! .....                                | Page 10 |
| Original ancillaries / accessories .....                        | Page 10 |

## Before first use

|                                                                 |         |
|-----------------------------------------------------------------|---------|
| Removing / charging / inserting rechargeable battery pack ..... | Page 10 |
| Reading off the battery status .....                            | Page 11 |
| Changing tools .....                                            | Page 11 |
| 2 Gear Drive .....                                              | Page 11 |
| Torque control / drill step .....                               | Page 11 |

## Preparing the tool for use

|                                                                 |         |
|-----------------------------------------------------------------|---------|
| Changing the direction of rotation / unlocking the device ..... | Page 11 |
| Switching On / Off .....                                        | Page 11 |
| Activating the lock .....                                       | Page 11 |
| Tips and Tricks .....                                           | Page 12 |

## Cleaning and Maintenance .....

Page 12

## Warranty .....

Page 12

## Disposal .....

Page 13

## Translation of the original declaration of conformity /

## Manufacturer .....

Page 14

## Cordless drill PABS 12 B2

### ● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new device. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the unit as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

### ● Intended purpose

This appliance is designed for drilling and screwing into wood, plastic and metal. Use the appliance only as described and only for the purposes indicated. Any other uses, and modifications to the appliance, are deemed to be improper usage and may result in serious physical injury. The manufacturer accepts no responsibility for damage(s) resulting from improper usage. The appliance is not intended for commercial use.

### ● Equipment Components

- 1 Gear selector switch
- 2 Rechargeable battery LED (status indication)
- 3 Direction of rotation switch / lock
- 4 ON / OFF switch
- 5 Soft-grip
- 6 Battery pack
- 7 Battery release button
- 8 Light
- 9 Torque control / drill step
- 10 Quick-action drill chuck
- 11 Bit
- 12 Red charge indicator
- 13 Green charge indicator
- 14 Charger

### ● Items supplied

- 1 Cordless drill PABS 12 B2
- 1 Rechargeable battery pack PABS 12 B2-1
- 1 Fast charger PABS 12 B2-2
- 2 Bits (S2 PZ1, S2 PZ2)
- 1 Carry case
- 1 Directions for use

### ● Technical Data

#### Cordless Drill PABS 12 B2:

|                     |                                                                                        |
|---------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| Nominal voltage:    | 12 V  |
| Idle-running speed: | 1st gear: 0–350 min <sup>-1</sup><br>2nd gear: 0–1300 min <sup>-1</sup>                |

|                 |            |
|-----------------|------------|
| Drill chuck     |            |
| clamping range: | max. 10 mm |
| Maximum         |            |
| drill diameter: |            |
| Steel:          | 8 mm       |
| Wood:           | 20 mm      |

#### Battery pack PABS 12 B2-1:

|               |                                                                                        |
|---------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| Type:         | LITHIUM-ION                                                                            |
| Nom. voltage: | 12 V  |
| Capacity:     | 2000 mAh                                                                               |

#### PABS 12 B2-2 Fast Charger: INPUT

|                  |                   |
|------------------|-------------------|
| Nominal voltage: | 230–240 V ~ 50 Hz |
| Nominal power:   | 38 W              |

#### OUTPUT

|                   |                                                                                            |
|-------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| Nominal voltage:  | 12.6 V  |
| Charging current  | 2400 mA                                                                                    |
| Charging time:    | approx. 60 min                                                                             |
| Protection class: | II /    |

#### Noise / vibration data:

Measured values for noise are determined in accordance with EN 60745. The A-weighted noise level of the electrical power tool are typically:

|                                        |          |
|----------------------------------------|----------|
| Sound pressure level L <sub>PA</sub> : | 67 dB(A) |
| Sound power level L <sub>WA</sub> :    | 78 dB(A) |
| Uncertainty K:                         | 3 dB     |

## Wear ear protection!

Total vibration (vector sum of three directions) is calculated in accordance with EN 60745:

|                                 |                                                                                                      |
|---------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Drilling into metal:            | Vibration emission value<br>$a_{h,D} < 2.5 \text{ m/s}^2$ ,<br>uncertainty $K = 1.5 \text{ m/s}^2$ , |
| Screwdriving<br>without impact: | Vibration emission value<br>$a_h < 2.5 \text{ m/s}^2$ ,<br>uncertainty $K = 1.5 \text{ m/s}^2$ .     |

**Note:** The vibration level specified in these instructions was measured in accordance with an EN 60745 standardised measurement process and can be used to compare equipment. The vibration emission value specified can also serve as a preliminary assessment of the exposure.

The vibration level will change according to the application of the electrical tool and in some cases may exceed the value specified in these instructions. Regularly using the electric tool in such a way may make it easy to underestimate the vibration.

**⚠ WARNING!** Try to keep the vibration loads as low as possible. Measures to reduce the vibration load are, e.g. wearing gloves and limiting the working time. Wherein all states of operation must be included (e.g. times when the power tool is switched off and times where the power tool is switched on but running without load).

## ● General safety advice for electrical power tools



**⚠ WARNING!** Read all the safety advice and instructions! Failure

to observe the safety advice and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Keep all the safety advice and instructions in a safe place for future reference!**

The term “electrical tool” used in the safety advice refers to electrical tools powered by mains electricity

(by means of a mains lead) and electrical tools powered by rechargeable batteries (without a mains lead).

## 1. Workplace safety

- Keep your working area clean and well lit.** Untidy or poorly lit working areas can lead to accidents.
- Do not work with the device in potentially explosive environments in which there are inflammable liquids, gases or dusts.** Electrical power tools create sparks, which can ignite dusts or fumes.
- Keep children and other people away while you are operating the electrical tool.** Distractions can cause you to lose control of the device.

## 2. Electrical safety

- The mains plug on the power tool (or on the power supply) must fit the mains socket. Never modify the plug in any way. Never use adapter plugs with earthed power tools.** Unmodified plugs and the correct sockets reduce the risk of electric shock.
- Avoid touching earthed surfaces such as pipes, radiators, ovens and refrigerators with any part of your body.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed.
- Keep the device away from rain or moisture.** Water entering an electrical device increases the risk of electric shock.
- Do not use the mains lead for any purpose for which it was not intended, e.g. to carry the device, to hang up the device or to pull the mains plug out of the mains socket. Keep the mains lead away from heat, oil, sharp edges or moving parts of the device.** Damaged or tangled mains leads increase the risk of electric shock.
- When working outdoors with an electrical power tool always use extension**

**cables that are also approved for use outdoors.** *The use of an extension cable suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*

- f) **Use a residual current device (RCD) for protection if operating the electrical power tool in a moist environment is unavoidable.** *The use of an RCD reduces the risk of electric shock.*

### 3. Personal safety

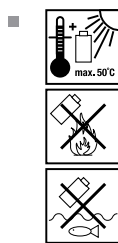
- a) **Remain alert at all times, watch what you are doing and always proceed with caution. Do not use the device if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** *One moment of carelessness when using the device can lead to serious injury.*
- b) **Wear personal protective equipment and always wear safety glasses.** *The wearing of personal protective equipment such as dust masks, non-slip safety shoes, safety helmets or ear protectors, appropriate to the type of electrical power tool used and work undertaken, reduces the risk of injury.*
- c) **Avoid accidental starting. Verify the power tool is switched off before connecting it to the mains and / or connecting the battery, picking it up, or carrying it.** *Accidents can happen if you carry the device with your finger on the ON / OFF switch or with the device switched on.*
- d) **Remove any setting tools or spanners before you switch the device on.** *A tool or spanner left attached to a rotating part of a device can lead to injury.*
- e) **Avoid placing your body in an unnatural position. Keep proper footing and balance at all times.** *By doing this you will be in a better position to control the device in unforeseen circumstances.*
- f) **Wear suitable clothing. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves clear of moving parts.** *Loose clothing, jewellery or long hair can become trapped in moving parts.*
- g) **If vacuum dust extraction and collection devices are fitted do not forget to check that they are properly connected and correctly used.** *The use of these devices reduces the hazard presented by dust.*

### 4. Careful handling and use of electrical power tools

- a) **Do not overload the device. Always use an electrical power tool that is intended for the task you are undertaking.** *By using the right electrical power tool for the job you will work more safely and achieve a better result.*
- b) **Do not use an electrical power tool if its switch is defective.** *An electrical power tool that can no longer be switched on and off is dangerous and must be repaired.*
- c) **Pull the mains plug out of the socket and / or remove the rechargeable battery before you make any adjustments to the device, change accessories or when the device is put away.** *This precaution is intended to prevent the device from unintentionally starting.*
- d) **When not in use always ensure that electrical power tools are kept out of reach of children. Do not let anyone use the device if he or she is not familiar with it or has not read the instructions and advice.** *Electrical power tools are dangerous when they are used by inexperienced people.*
- e) **Look after the device carefully. Check that moving parts are working properly and move freely. Check for any parts that are broken or damaged enough to detrimentally affect the functioning of the device. Have damaged parts repaired before you use the device.** *Many accidents have their origins in poorly maintained electrical power tools.*
- f) **Keep cutting tools clean and sharp.** *Carefully maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to jam and are easier to control.*



- g) **Use the electrical power tool, accessories, inserted tools etc. in accordance with these instructions and advice, and the stipulations drawn up for this particular type of device. In doing this, take into account the working conditions and the task in hand.** *The use of electrical power tools for purposes other than those intended can lead to dangerous situations.*



**Protect the rechargeable battery from heat, e.g. including continuous sun exposure, fire, water, and moisture. Risk of explosion.**

## 5. Use and handling of the cordless electrical power tool

- a) **Charge a rechargeable battery unit using only the charger recommended by the manufacturer.** *Chargers are often designed for a particular type of rechargeable battery unit. There is the danger of fire if other types of rechargeable battery units are used.*
- b) **Only the rechargeable battery units supplied are to be used with an electrical power tool.** *The use of other rechargeable battery units may lead to the danger of injury or fire.*
- c) **When they are not being used, store rechargeable battery units away from paperclips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that could cause the contacts to be bridged.** *Short-circuiting the contacts of a rechargeable battery unit may result in heat damage or fire.*
- d) **Fluids may leak out of rechargeable battery units if they are misused. If this happens, avoid contact with the fluid. If contact occurs, flush the affected area with water. Seek additional medical help if any of the fluid gets into your eyes.** *Escaping battery fluid may cause skin irritation or burns.*
- **CAUTION! DANGER OF EXPLOSION!**  
*The batteries must never be recharged!*

## 6. Service

- a) **Only have the power tool repaired by qualified professionals using OEM spare parts.** *This ensures the safety of the power tool is maintained.*

**⚠ WARNING!** **If the plug or the mains lead needs to be replaced, always have the replacement performed by the manufacturer or its service centre.**  
*This will maintain the safety of the device.*

**Note:** spare parts not listed (e.g. carbon brushes, switch) can be ordered through our call centre.

### ● Safety instructions for cordless drills

- **Use the accompanying handle when using the device.** *Losing control can result in injury.*
- **Hold the device by the insulated handles when performing work where there is a risk of screws or the tool hitting hidden electrical wires.**  
*Contact with a live wire can also charge metal parts of the device, which may lead to electric shock.*

## ● Supplementary Instructions

### ■ Securely support the workpiece.

A workpiece held in a clamp or vice is kept more securely in place than one held by your hand.

### **WARNING! POISONOUS DUSTS!**

Harmful / noxious dusts generated from your work represent a risk to the health of the person operating the device and to anyone near the work area.

### ■ Wear safety glasses and a dust mask!

### ■ Do not drill any material containing asbestos. Asbestos is a known carcinogen.

### ■ Hold the electrical power tool firmly.

High reaction torques may occur momentarily during tightening or loosening of screws.

### ■ If the inserted tool jams, switch off the electrical power tool immediately.

Be prepared for high reaction torques as they may cause kickback. The inserted tool may jam if the electrical power tool is overloaded or is held at an angle to the workpiece.

### ■ Before you carry out any tasks on the device, transport or store it, make sure that the direction of rotation switch is in the middle position (lock).

To prevent the device from starting up unintentionally.

## ● Safety notices for chargers

### ■ This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

### ■ The charger is only suitable for indoor use.

### ■ If the mains power cable of this appliance is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service department, or a similarly qualified person to prevent hazards.

## ● Attention - Service lines!

 **WARNING!** Take steps to ensure that you do not hit upon any service lines (electricity, gas, water) when working with electrical appliances. Check, if need be with a service line detector, before you start to cut or bore into a surface.

## ● Original ancillaries / accessories

### ■ Use only the ancillaries and accessories that are detailed in the operating instructions.

The use of ancillaries and accessories other than those recommended in the operating instructions could lead to an increased risk of personal injury for you.

## ● Before first use

## ● Removing / charging / inserting rechargeable battery pack

**Note:** The battery is supplied partially charged. Charge the rechargeable battery in the charging station for at least one hour before first use. By doing this the battery will operate at its highest capacity. You can charge the Li-Ion battery at any time without risk of shortening battery life. Interrupting the charging process does not damage the battery.

1. In order to remove the rechargeable battery pack , press the release buttons  and take the rechargeable battery pack  out of the device.
2. Insert the rechargeable battery pack  into the charger .
3. Insert the mains plug into the mains socket. The indicator LED  illuminates red.
4. The green charge indicator LED  shows you that the charging process is complete and the battery pack  is ready for use.
5. Insert the rechargeable battery pack  into the device.

## ● Reading off the battery status

The status or residual power is indicated as follows in the battery-operated LED [2] whenever the appliance is switched on:

RED / ORANGE / GREEN = maximum charge / power

RED / ORANGE = medium-level charge / power

RED = weak charge – recharge battery

## ● Changing tools

Your cordless drill / screwdriver has a fully automatic spindle lock **SPINDLE LOCK**.

Once the motor has come to a halt, the drive shaft is automatically locked, so that the chuck [10] can be opened simply by turning it ↻.

After you have inserted the required bit and fixed it in place by turning the chuck ↻, you can immediately continue working. The spindle lock releases itself automatically when the motor is started (by operation of the ON / OFF switch [4]).

## ● 2 Gear Drive

**Note:** Move the gear selector switch [1] only after the device has come to a standstill.

**In the first gear (Gear selector switch [1] in Position: 1)**

you achieve a speed of up to approx. 350 rpm and a high torque. This setting is suitable for all screwing tasks.

**In the second gear (Gear selector switch [1] in Position: 2)**

It achieves a speed of up to approx. 1300 rpm, for the carrying out of drilling tasks.

## ● Torque control / drill step

You can use the torque control / drill step [9] to adjust the torque. When the value of the torque setting is reached, the clutch disengages the drive connection to the chuck.

- Select a low setting for small screws, soft work material.
- Select a high setting for large screws, hard work materials and for the extraction of screws.
- For drilling work, select the drill setting by putting the torque control / drill setting into the **1** position.
- For drilling tasks, also push the gear selector switch [1] to the rear (Position: 2).

## ● Preparing the tool for use

### ● Changing the direction of rotation / unlocking the device

Unlock the device and change the direction of rotation by pressing the rotational direction switch [3] to the right or to the left.

### ● Switching ON / OFF

#### Switching on:

- To start the appliance squeeze on the ON / OFF switch [4] and then keep it pressed down. The light [8] comes on with a slightly or fully pressed ON / OFF switch [4] and illuminates the working area in poor lighting conditions.

#### Switching off:

- To stop the appliance, release the ON / OFF switch [4].

#### Changing the rotational speed:

The ON / OFF switch [4] has a variable speed control. Light pressure on the ON / OFF switch [4] causes the device to operate at a low speed. Increasing the pressure increases the speed.

### ● Activating the lock

- Press the rotational direction switch [3] into the middle position. The ON / OFF switch [4] is now blocked.

## ● Tips and Tricks

### When screwing into wood, metal and other materials:

- Screw bits are designated with their dimensions and their shape. If you are unsure, always try the particular screw bit out to see whether it sits in the screw head without any free play.
- Before you use the appliance, check to see that the screw or drill bit is properly fitted, i.e. located centrally in the chuck.

### Torque:

- Smaller screws and bits in particular can be easily damaged if you adjust the appliance with too high a torque and/or rotation speed.

### Hard screw bed:

- Particularly high torques can occur, for example with metal screws tightened by socket tool bits. Select a lower rotation speed.

### Soft screw bed:

- You should also select a low speed in order not to damage the wood workpiece surface through contact with the metal screw head. Use a countersinker.

### When drilling into wood, metal and other materials:

- With small diameter drill bits use a high drill speed. For large diameter drill bits, use a low drill speed.
- For hard materials, select a low drill speed. For soft materials, select a high drill speed.
- Secure or fix down the workpiece (if possible) in a clamp or vice.
- Mark the intended position of the hole with a centre punch or a nail and select a low drill speed for drilling.
- Take the rotating drill bit out of the hole frequently so that swarf or drill dust can be re-moved and the hole and tool is ventilated.

### Drilling in metal:

- Use a metal drill bit (HSS). For the best results, you should cool the bit with oil. Metal drill bits

can also be used to drill into plastic.

### Drilling in wood:

- Normally you should use a wood drill with a centring point. You can screw small screws into soft wood without the need for pre-drilling.

## ● Cleaning and Maintenance

Pull the mains plug out of the mains socket and remove the rechargeable battery pack [6] every time before you clean or maintain the device.

The Cordless Drill / Screwdriver is maintenance-free.

- Always keep the device clean, dry and free of oil or grease.
- Clean the device immediately after you have finished using it.
- Do not allow any liquids to enter the device. Use a cloth to clean the housing.
- Never use petrol, solvents or cleaning agents that might attack plastic.
- When storing a lithium-ion battery for extended periods, regularly check the charge. The optimal charge is between 50 % and 80 %. The optimal storage climate is cooling and dry.

## ● Warranty

**The warranty for this appliance is for 3 years from the date of purchase. The appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery. Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please make contact by telephone with our Service Department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.**

The warranty covers only claims for material and manufacturing defects, but not for transport damage, for wearing parts or for damage to fragile components, e.g. buttons or batteries. This product is for private use only and is not intended for commercial use.

The warranty is void in the case of abusive and improper handling, use of force and internal tampering not carried out by our authorized service branch. Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty.

The warranty period will not be extended by repairs made under warranty. This applies also to replaced and repaired parts. Any damage and defects extant on purchase must be reported immediately after unpacking the appliance, at the latest, two days after the purchase date. Repairs made after the expiration of the warranty period are subject to payment.

## GB

### Service Great Britain

**Tel.: 0871 5000 720**  
(£0.10 / minute)

**e-mail: [kompernass@lidl.co.uk](mailto:kompernass@lidl.co.uk)**

**IAN 270217**

## ● Disposal



The packaging comprises exclusively environmentally-friendly material. Dispose of it in your local recycling containers.



**Do not dispose of electrical appliances with your domestic waste!**

According to the European Directive 2012/19/EU, concerning used electrical and electronic appliances and its implementation in national law, superannated electrical appliances must be collected and disposed of via an environmentally suitable recycling facility.

### **Alternate recycling option for return request:**

The owner of the electrical equipment is alternatively obligated to contribute to proper recycling in place of a return in the case of abandonment. For this purpose the used equipment may also be taken to a collection site disposing within the terms of the na-

tional Closed Substance Cycle Waste Management Act. This does not apply to accessories attached to the used equipment and implements without electrical components.



**Do not dispose of rechargeable batteries with your household refuse!**

Defective or worn out rechargeable batteries must be recycled according to Directive 2006/66/EC. Dispose of batteries and appliances over the existing collection facilities.

Your local communal or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn out appliance.

● **Translation of the original  
declaration of conformity /  
Manufacturer C €**

We reserve the right to make technical modifications in the course of further development.

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, the person responsible for documents: Mr Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EU directives:

**Machinery Directive  
(2006 / 42 / EC)**

**EU Low Voltage Directive  
(2006 / 95 / EC)**

**Electromagnetic Compatibility  
(2004 / 108 / EC)**

**RoHS Directive  
(2011 / 65 / EU)**

**Applicable harmonized standards**

EN60745-1:2009/A11:2010, EN60745-2-1:2010

EN60745-2-2:2010

EN62233:2008

EN55014-1:2006/A2:2011

EN55014-2:1997/A2:2008

EN60335-1:2012/A11:2014

EN60335-2-29:2004/A2:2010

EN61000-3-2:2014, EN61000-3-3:2013

**Type / Appliance Designation:**

Cordless drill PABS 12 B2

**Date of manufacture (DOM): 09-2015**

**Serial number: IAN 270217**

Bochum, 30.09.2015



Semi Uguzlu

- Quality Manager -

## Uvod

|                                   |             |
|-----------------------------------|-------------|
| Uporaba u skladu sa namjenom..... | Stranica 16 |
| Oprema .....                      | Stranica 16 |
| Obim isporuke.....                | Stranica 16 |
| Tehnički podaci .....             | Stranica 16 |

## Opće sigurnosne upute za električni alat

|                                                                           |             |
|---------------------------------------------------------------------------|-------------|
| 1. Sigurnost na radnom mjestu .....                                       | Stranica 17 |
| 2. Električna sigurnost.....                                              | Stranica 17 |
| 3. Sigurnost osoba.....                                                   | Stranica 18 |
| 4. Pažljivo postupanje s električnim uređajima i njihovo korištenje ..... | Stranica 18 |
| 5. Uporaba i rukovanje akumulatorskim alatom .....                        | Stranica 19 |
| 6. Servis .....                                                           | Stranica 19 |
| Sigurnosne upute za akumulatorsku bušilicu.....                           | Stranica 19 |
| Dodatne upute .....                                                       | Stranica 19 |
| Sigurnosne upute za punjače.....                                          | Stranica 20 |
| Pažnja, vodovil! .....                                                    | Stranica 20 |
| Originalna oprema / dodatni uređaji .....                                 | Stranica 20 |

## Prije stavljanja u rad

|                                                                      |             |
|----------------------------------------------------------------------|-------------|
| Vađenje / punjenje / ponovno postavljanje kompleta akumulatora ..... | Stranica 20 |
| Očitavanje stanja akumulatora.....                                   | Stranica 21 |
| Zamjena alata.....                                                   | Stranica 21 |
| 2-brzinski mjenjač .....                                             | Stranica 21 |
| Prethodni odabir zakretnog momenta / stupanj bušenja.....            | Stranica 21 |

## Stavljanje u rad

|                                                       |             |
|-------------------------------------------------------|-------------|
| Prespajanje smjera vrtnje / deblokiranje uređaja..... | Stranica 21 |
| Uključivanje / Isključivanje .....                    | Stranica 21 |
| Uključivanje zapora.....                              | Stranica 22 |
| Savjeti i trikovi .....                               | Stranica 22 |

## Održavanje i čišćenje .....

Stranica 22

## Jamstveni list.....

Stranica 23

## Zbrinjavanje .....

Stranica 23

## Prijevod originalnog-EG-objašnjenja sukladnosri / Proizvođač ....

Stranica 24

## Odvijač na baterije PABS 12 B2

### ● Uvod

Čestitamo Vam na kupnji novog uređaja. Ovom kupnjom odlučili ste se za visokokvalitetan proizvod. Uputa za uporabu je sastavni dio ovog proizvoda. Ona sadrži važne upute o sigurnosti, uporabi i uklanjanju otpada. Prije upotrebe proizvoda upoznajite se sa svim njegovim uputama za korištenje i sigurnosnim uputama. Koristite ovaj proizvod u skladu s navedenim uputama te u navedene svrhe. Ukoliko proizvod dajete nekoj drugoj osobi, predajte toj osobi također i sve upute.

### ● Uporaba u skladu sa namjenom

Ovaj uređaj je namijenjen za bušenje i odvijanje u drvetu, plastici i metalu. Koristite uređaj isključivo na opisani način i u navedenim područjima primjene. Svaki drugi način uporabe i svaka promjena uređaja smatra se nenamjenskom i krije znatnu opasnost od nastanka nezgode. Proizvođač ne preuzima odgovornost od štete nastale uslijed korištenja uređaja protivnog njegovoj namjeni. Uređaj nije namijenjen za komercijalnu uporabu.

### ● Oprema

- 1 prekidač za odabir stupnja brzine
- 2 LED akumulatora (pokazivanje stanja)
- 3 reverzijska sklopka / zapor
- 4 sklopa za UKLJUČIVANJE / ISKLJUČIVANJE
- 5 meka držaka
- 6 komplet akumulatora
- 7 tipka za deblokiranje akumulatora
- 8 svjetiljka
- 9 prethodni odabir zakretnog momenta
- 10 brzopritezni zaglavnik za svrdlo
- 11 bit
- 12 crvena kontrola punjenja-LED
- 13 zelena kontrola punjenja-LED
- 14 punjač

### ● Obim isporuke

- 1 aku odvijatelj PABS 12 B2
- 1 komplet akumulatora PABS 12 B2-1
- 1 uređaj za brzo punjenje PABS 12 B2-2
- 2 bita (S2 PZ1, S2 PZ2)
- 1 kovčeg
- 1 upute za uporabu

### ● Tehnički podaci

#### Aku odvijatelj PABS 12 B2:

|                            |                                                                                        |
|----------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| Nazivni napon:             | 12 V  |
| Praznohodna brzina vrtnje: | 1. brzina: 0–350 min <sup>-1</sup><br>2. brzina: 0–1300 min <sup>-1</sup>              |

|                                        |             |
|----------------------------------------|-------------|
| Područje raspona zaglavnika za svrdlo: | maks. 10 mm |
| Najveći promjer svrdla:                |             |
| Čelik:                                 | 8 mm        |
| Drvo:                                  | 20 mm       |

#### Komplet akumulatora PABS 12 B2-1:

|                |                                                                                        |
|----------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| Tip:           | LITHIUM-ION                                                                            |
| Nazivni napon: | 12 V  |
| Kapacitet:     | 2000 mAh                                                                               |

#### PABS 12 B2-2 uređaj za brzo punjenje:

##### ULAZ / Input:

|                |                  |
|----------------|------------------|
| nazivni napon: | 230–240 V~ 50 Hz |
| nazivna snaga: | 38 W             |

##### IZLAZ / Output:

|                    |                                                                                            |
|--------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| nazivni napon:     | 12,6 V  |
| struja punjenja:   | 2400 mA                                                                                    |
| trajanje punjenja: | oko 60 min                                                                                 |
| zaštitna klasa:    | II /    |

#### Informacije o buci / vibraciji:

Mjerna vrijednost za buku utvrđena sukladno EN 60745. A-ocjenjena razina buke električnog alata iznosi tipično:  
 Razina zvučnog tlaka L<sub>pA</sub>: 67 dB(A)  
 Razina snage zvuka L<sub>WA</sub>: 78 dB(A)  
 Nesigurnost K: 3 dB



## Potrebno je nositi štitnike za uši!

Ukupne vrijednosti titranja (vektorski zbroj triju smjerova) su istražene sukladno EN 60745:

- Bušenje u metalu: Vrijednost emisije titranja  
 $a_{h,D} < 2,5 \text{ m/s}^2$ ,  
 Nesigurnost  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ ,  
 Vijci bez udarca: Vrijednost emisije titranja  
 $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$   
 Nesigurnost  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

**Napomena:** Razina titranja, navedena u ovim uputama, je istražena i određena sukladno normiranom postupku mjerenja, koji je naveden u EN 60745 i koji je prikladan za uspoređivanje stroja. Navedena vrijednost emisije vibracije se može koristiti i za uvodnu procjenu izloženosti. Razina titranja je promijenljiva, ovisno o korištenju električnog alata, te može u pojedinim slučajevima ležati iznad vrijednosti, navedene u ovim uputama. Razina opterećenja vibracije može biti podcjenjena, ako se električni alat redovito koristi na takav način.

**⚠ UPOZORENJE!** Pokušajte držati opterećenje zbog vibracija nisko, što je više moguće. Primjerne mjere za smanjivanje izloženosti vibracijama su nošenje rukavica za vrijeme korištenja alata i ograničenje radnih sati. Pri tome se svi dijelovi operativnog ciklusa moraju uzeti u obzir (na primjer, vrijeme u kojem je električni alat isključen, i ono vrijeme u kojima je uključen, ali radi bez opterećenja).

## ● Opće sigurnosne upute za električni alat



**⚠ UPOZORENJE!** Pročitajte sigurnosne upute kao i sve ostale upute!

U slučaju ne pridržavanja sigurnosnih uputa kao i ostalih uputa, prijeti opasnost od strujnog udara, požara i / ili teških ozljeda.

**Sačuvajte sve sigurnosne upute kao i sve ostale upute za ubuduće!**

U sigurnosnim uputa rabljeni izraz „električni alat“ odnosi se na električne uređaje sa mrežnim pogonom (sa mrežnim kabelom) i na električni alat sa akumulatorskim pogonom (bez mrežnog kabela).

## 1. Sigurnost na radnom mjestu

- Vodite uvijek računa o tome, da Vaše radno mjesto bude čisto i dobro osvijetljeno.** Nered i ne osvijetljeno područje rada, može uzrokovati nezgode.
- Ne rabite stroj u području gdje prijeti opasnost od eksplozije, gdje se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašine.** Električni alati proizvode iskre, koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- Za vrijeme uporabe električnog alata, držite djecu i druge osobe izvan dohvata istoga.** U slučaju nepažnje, možete izgubiti kontrolu nad strojem.

## 2. Električna sigurnost

- Mrežni utikač uređaja mora odgovarati utičnici. Utikač se ni na kakav način ne smije mijenjati. Ne koristite adapterske utičnice zajedno s zaštitno uzemljenim uređajima.** Neizmijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik električnog udara.
- Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, pećnice i hladnjaci.** Postoji povećana opasnost od električnog udara ukoliko je vaše tijelo uzemljeno.
- Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, pećnice i hladnjaci.** Postoji povećana opasnost od električnog udara ukoliko je vaše tijelo uzemljeno.
- Uređaj držite podalje od kiše i vlage.** Prodiranje vode u unutrašnjost uređaja povećava opasnost električnog udara.
- Ne koristite kabel u neke druge svrhe, npr. za nošenje uređaja, vješanje uređaja ili za izvlačenje utikača iz utičnice.** Kabel držite podalje od topline, ulja,

**oštrih rubova i pokretnih dijelova uređaja.** Oštećeni ili spetljani kabel ili utikač povećava rizik električnog udara.

- e) **Kod rada na otvorenome koristite samo produžni kabel koji je dozvoljen za korištenje na otvorenome.** Upotreba produžnog kabla namijenjenog za korištenje na otvorenome smanjuje rizik električnog udara.
- f) **Ako je korištenje električnog alata u vlažnim prostorima neizbježno, rabite zaštitnu strujnu sklopku.** Korištenje zaštitne strujne sklopke, smanjuje rizik strujnog udara.

## 3. Sigurnost osoba

- a) **Budite uvijek pozorni, vodite računa o tome što radite i razumno pristupite radu s električnim alatom. Ne rabite stroj, ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.** Jedan trenutak nepažnje za vrijeme korištenja stroja, može uzrokovati teške ozljede.
- b) **Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek zaštitne očale.** Korištenje osobne zaštitne opreme, kao maske za prašinu, protuklizne zaštitne cipele, zaštitnu kacigu ili štitnik za uši, ovisno o vrsti i uporabi električnog alata, smanjuje rizik od ozljeda.
- c) **Spriječite slučajno uključenje. Uvjerite se u to, da je električni alat isključen, prije uključivanja na struju, podizanja ili nošenja.** Ako pri nošenju uređaja držite prst na sklopki za UKLJUČENJE/ISKLUČENJE ili ako je uređaj uključen, prijeti opasnost od nezgode.
- d) **Prije uključivanja stroja, uklonite alat za podešavanje ili vijčani ključ.** Alat ili ključ, koji se nalazi u rotirajućem dijelu stroja, može prouzročiti ozljede.
- e) **Izbjegavajte nenaravan položaj tijela. Vodite računa o tome da sigurno stojite na tlu i održavate vlastitu ravnotežu.** Na taj način bolje možete kontrolirati uređaj, posebno u neočekivanim situacijama.
- f) **Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite ši-roku odjeću ili nakit. Držite kosu,**

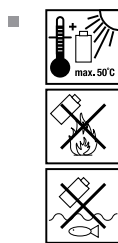
**odjeću i rukavice dalje od pomičnih dijelova.** Opuštena odjeća, nakit ili duga kosa mogu biti zahvaćeni od pomičnih dijelova.

- g) **Ako se montira uređaje za usisavanje i prihvaćanje prašine, uvjerite se u to da su priključeni i da se pravilno koriste.** Uporaba tih uređaja, smanjuje ugrožavanje od prašine.

## 4. Pažljivo postupanje s električnim uređajima i njihovo korištenje

- a) **Nemojte uređaj preopterećivati. Koristite onaj električni uređaj koji odgovara za Vaš rad.** S odgovarajućim električnim uređajem bolje i sigurnije ćete raditi u navedenom području rada.
- b) **Ne koristite električni uređaj s neispravnim prekidačem.** Električni uređaj koji se više ne može uključiti i isključiti opasan je i treba ga dati popraviti.
- c) **Izvućite utikač iz utičnice i /ili otklonite akumulator, prije namještanja uređaja, zamjene pribora ili odlaganja uređaja.** Ta mjera zaštite sprječava slučajno uključivanje električnog alata.
- d) **Čuvajte ne korišteni električni uređaj tako da nije na dohvatu djece. Ne dopustite da uređaj koriste osobe koje s njim nisu upoznate ili koje nisu pročitale upute.** Električni alati su opasni kada ih koriste osobe bez iskustva.
- e) **Pažljivo održavajte uređaj. Kontrolirajte da li pokretni dijelovi uređaja besprijekorno funkcioniraju i da ne zapinju, da dijelovi nisu slomljeni ili tako oštećeni da je funkcija uređaja upitna. Molimo da oštećene dijelove dadete popraviti prije korištenja uređaja.** Brojne nesreće imaju uzrok zbog loše održavanih električnih alata.
- f) **Alat za rezanje treba biti oštar i čist.** Brižljivo njegovani alat za rezanje sa oštrim reznim rubovima, manje zaglavi i jednostavniji je za rukovanje.

- g) **Rabite električni alat, opremu i ugradni alat, itd. sukladno ovim uputama i na način kako je propisano za ovaj posebni tip uređaja. Pri tome uzmite u obzir radne uvjete i rad koji se izvodi.** Uporaba električnog alata za drugu osim predviđene primjene, može uzrokovati opasne situacije.



■ **Štitite punjivu bateriju od vrućine npr. i od trajne izloženosti sunčevim zrakama, vatre, vode i vlage.** Postoji opasnost od eksplozije.

## 5. Uporaba i rukovanje akumulatorskim alatom

- a) **Koristite samo one akumulatore koje je preporučio proizvođač.** Kod električnih uređaja za koje su namijenjene samo određene vrste akumulatora, postoji opasnost od izbijanja požara ako se koriste sa drugim vrstama akumulatora.
- b) **Akumulatore koristite samo u za njih posebno namijenjenim uređajima.** Upotreba drugih akumulatora može dovesti do ozljeda i opasnosti od izbijanja požara.
- c) **Držite neupotrijebljene akumulatore daleko od kontakta s metalnim predmetima poput uredskih spajalica, kovanica, ključeva, čavala i sl.** Malih metalnih predmeta koji bi mogli prouzročiti prekid kontakta. Nakon takvog kontakta bi mogao uslijediti kratki spoj koji bi za posljedicu mogao imati opekline ili čak prouzročiti požar.
- d) **Kod neispravne upotrebe iz akumulatora može iscuriti tekućina. Izbjegavajte svaki kontakt s tom tekućinom. Nakon mogućeg kontakta obavezno mjesto kontakta isperite vodom. Ako tekućina dođe u dodir s očima, odmah potražite pomoć liječnika. Tekućina iz akumulatora u kontaktu s kožom može prouzročiti ozljede i opekline kože.**
- **OPREZ! OPASNOST OD EKSPLOZIJE!**  
Nikada ne punite baterije koje nisu punjive!

## 6. Servis

- a) **Preпустите поправке алата искључиво стручном особљу и само с оригиналним резервним дијеловима.** Time će biti osigurano zadržavanje sigurnosti Vašeg alata.
- ⚠ UPOZORENJE!** Izmjenu utikača ili mrežnog voda prepustite proizvođaču ili njegovoj korisničkoj službi. Time ćete zadržati sigurnost Vašeg uređaja.

**Napomena:** Rezervne dijelove koji nisu navedeni (kao npr. ugljene četkice, prekidač), možete naručiti preko našeg call centra.

### ● Sigurnosne upute za akumulatorsku bušilicu

- **Koristite dodatne ručke koje su isporučene s uređajem.** Gubitak kontrole može prouzrokovati ozljede.
- **Uređaj držite za izolirane površine ručke kad izvodite radove kod kojih biste mogli pogoditi vijak ili bi uporabni alat mogao zahvatiti skrivene strujne vodove.** Dodir voda pod naponom može također metalne dijelove uređaja staviti pod napon i time prouzročiti strujni udar.

### ● Dodatne upute

- **Učvrstite predmet koji obrađujete.** Koristite zatezne naprave ili škripac kako bi učvrstili predmet. Na taj način naprava je bolje učvršćena nego vašom rukom.

## **⚠ UPOZORENJE! OTROVNI PRAH !**

Tijekom upotrebe naprave nastaju opasne / otrovne čestice prašine koje mogu prouzročiti opasnosti po zdravlje osoba koje se koriste napravom ili osoba u neposrednoj blizini.

- Tijekom rada sa napravom uvijek koristite zaštitne naočale i masku za zaštitu od prašine!
- **Ne obrađujte nikad materijale koji sadrže azbest.** Azbest izaziva rak.
- **Električni uređaj držite čvrsto u ruci.** Kod zatezanja i odvrtanja vijaka, može doći do brzih i snažnih momenata otporne reakcije uređaja.
- **Odmah isključite električni uređaj iz struje u slučaju smetnji ili blokade uređaja.** Budite izuzetno oprezni kod rada stroja i momenata reakcije ,koji mogu prouzročiti povratni udarac. Alat kojim radite blokira, ako dođe do preopterećenja električnog uređaja ili ako se alat zaglavi u predmetu koji obrađujete.
- **Kod radova na uređaju, kao i kod transporta, odnosno pospremanja uređaja, obratni sklopnik (zaporka) postavite na srednju poziciju.** Tako ćete priječiti ne namjerno uključivanje uređaja.

## ● Sigurnosne upute za punjače

- Ovaj uređaj mogu koristiti djeca od 8 godina i starija djeca, kao i osobe s umenjenom psihičkom, senzoričkom i mentalnom ili s umanjenim iskustvom ako se nadgledaju ili ako su upoznati sa upotrebom uređaja i razumiju opasnosti koje proizlaze iz upotrebe. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Čišćenje i održavanje ne smiju vršiti djeca bez nadzora odraslih.
-  Punjač se smije upotrebljavati samo u zatvorenom prostoru.
- Ako se mrežni kabel uređaja ošteti, proizvođač ili njegova servisna služba ili slično kvalificirana osoba moraju ga zamijeniti, kako bi se spriječila opasnosti.

## ● Pažnja, vodovi!

**⚠ UPOZORENJE! Provjerite, da ne naležete na vodove struje, vode ili plina, kada radite sa električnim uređajima.** Eventualno izvršite provjeru pomoću uređaja za traženje vodova, prije nego što bušite ili otvarate zid.

## ● Originalna oprema / dodatni uređaji

- **Upotrebljavajte isključivo opremu i dodatne uređaje navedene u uputama za uporabu.** Uporaba drugih alata i druge opreme, koja nije navedena u ovim uputama, može dovesti do opasnosti od ozljeda.

## ● Prije stavljanja u rad

## ● Vađenje / punjenje / ponovno postavljanje kompleta akumulatora

**Uputa:** Akumulator je pri dostavi djelomično napunjen. Prije stavljanja u pogon, puniti akumulator najmanje 1 sat u uređaju za punjenje. Na taj način osiguravate punu snagu akumulatora. Li-ionski-akumulator možete u svako doba napuniti, bez da se smanjuje njegova trajnost. Prekid postupka punjenja ne šteti akumulatoru.

1. Kako bi izvadili komplet akumulatora **[6]** pritisnite deblokirnu tipku **[7]** i izvucite komplet akumulatora **[6]** iz uređaja.
2. Uključite aku-komplet **[6]** u punjač **[14]**.
3. Utkinite mrežni utikač u utičnicu. Kontrolna LED-svjetiljka **[12]** svijetli crveno.
4. Zelena lampica za stanje punjenja-LED **[13]** Vam signalizira da je postupak punjenja okončan te da je akumulatorski paket **[6]** spreman za uporabu.
5. Ugurajte komplet akumulatora **[6]** u uređaj.

## ● Očitavanje stanja akumulatora

Kod uključenog uređaja u akumulator-LED [2] bit će prikazano stanje odnosno ostatak snage na slijedeći način:

CRVENO / NARANČASTO / ZELENO = maksimalno punjenje / maksimalna učinkovitost  
 CRVENO / NARANČASTO = srednje punjenje / srednja učinkovitost  
 CRVENO = slabo punjenje – akumulator se treba napuniti

## ● Zamjena alata

Vaša akumulatorska bušilica-izvijač opremljen je s automatskim zaustavom vretena **SPINDLE LOCK®**.

Kada motor miruje, dolazi do blokade pogonske osovine, tako da steznik za brzo umetanje svrdla [10] možete otvoriti ↻ okretanjem.

Nakon što ste umetnuli željeni alat i nakon što ste ga okretanjem steznika ↻ učvrstili, možete odmah nastaviti sa radom. Blokada igle automatski se otpušta pokretanjem motora (aktiviranje prekidača Uklj./Isklj. [4]).

## ● 2-brzinski mjenjač

**Uputa:** Obratni sklopnik pritisnite [1] samo kada je uređaj u stanju mirovanja.

**U prvoj brzini (Prekidač za mijenjanje brzina [1] u položaju: 1)**

postignite broj okretaja od ca. 350 min<sup>-1</sup> i i visoki zakretni moment. Tako namještena najpogodnija je za sve zavrtnaje poslove.

**U drugoj brzini (Prekidač za mijenjanje brzina [1] u položaju: 2)** postićete broj okretaja od ca. 1300 min<sup>-1</sup> za izvedbu radova bušenja.

## ● Prethodni odabir zakretnog momenta / stupanj bušenja

Za prethodni odabir zakretnog momenta [9] možete namjestiti zakretnu silu. Kada je podešena okretna snaga dostignuta, spojka vrši odvajanje pogonske snage.

- ☐ Odaberite nizak stupanj za male vijke i mekane podloge.
- ☐ Odaberite visok stupanj za velike vijke, tvrde podloge, odnosno ako vadite vijke.
- ☐ Za bušenje odaberite stupanj bušenja, na način da namjestite prethodni odabir zakretnog momenta / stupnja bušenja na 1 poziciju.
- ☐ Za radove bušenja gurnite prekidač za odabir brzine rada [1] prema natrag (pozicija: 2).

## ● Stavljanje u rad

### ● Prespajanje smjera vrtnje / deblokiranje uređaja

Deblokirajte uređaj i promijenite smjer vrtnje, na način da pritisnete sklopku za promjenu smjera vrtnje [3] prema desno tj. prema lijevo.

## ● Uključivanje / Isključivanje

### Uključivanje:

- ☐ Za pokretanje uređaja aktivirajte prekidač UKLJUČENO / ISKLJUČENO [4] i držite ga pritisnutog. Lampica [8] svijetli kod lagano ili potpuno pritisnutog prekidača UKLJUČENO / ISKLJUČENO [4], te omogućava osvijetljenje radnog prostora kod nepovoljnih svjetlosnih uvjeta.

### Isključivanje:

- ☐ Za isključivanje uređaja prekidač UKLJUČENO / ISKLJUČENO [4] pustite.

### Promjena brzine vrtnje:

Sklopka za UKLJUČIVANJE / ISKLJUČIVANJE [4] opremljena je s regulacijom brzine. Laganim

pritiskom na prekidač UKLJUČENO / ISKLJUČENO [4] postiže se nizak broj okretaja. Povećanjem pritiska povećava se broj okretaja.

## ● Uključivanje zapora

- Pritisnite sklopku za promjenu smjera vrtnje [3] na srednju poziciju. Sklopka za UKLJUČIVANJE / ISKLJUČIVANJE [4] je blokirana.

## ● Savjeti i trikovi

### Pri navijanju u drvu, metalu i drugim materijalima:

- Umetci za odvijanje označeni su svojim dimenzijama i svojim oblikom. Ukoliko ste nesigurni, uvijek prvo isprobajte, da li umetak čvrsto leži u glavi steznika.
- Prije rada prekontrolirajte, da li su umeci za bušenje ili odvijanje korektno postavljeni i da li su centrirano postavljeni u steznik.

### Okretni moment:

- Posebno mali vijci i umeci mogu biti oštećeni, ako na uređaju postavite previsok okretni moment i / ili previsok broj okretaja.

### Tvrdo umetanje vijaka:

- Posebno visoki okretni momenti nastaju primjerice kod vijčanog povezivanja uz uporabu ključnih umetaka. Postavite nizak broj okretaja.

### Mekano umetanje vijaka:

- Radite također sa niskim brojem okretaja, kako ne biste primjerice površinu drveta prilikom kontakta sa metalnim vijkom oštetili. Upotrijebite konične alate.

### Pri bušenju u drvu, metalu i drugim materijalima:

- Kod malog promjera svrdla bušite sa visokim brojem okretaja, a kod velikog promjera svrdla sa niskom brojem okretaja.
- Kod tvrdog materijala odaberite nizak broj okretaja, a kod mekog materijala visok broj okretaja.

- Osigurajte ili (po mogućnosti) učvrstite predmet obrade u uređaju za zatezanje.
- Označite mjesto, na kojem treba biti izbušena rupa pomoću kirnera ili čavla i za početno bušenje odaberite nizak broj okretaja.
- U više navrata rotirajuće svrdlo izvucite iz rupe, da biste odstranili nastalu nečistoću i da bi rupu ventilirali.

### Bušenje u metalu:

- Koristite svrdla za metal (HSS). Za postizanje najboljih rezultata trebali biste svrdlo hladiti u ulju. Svrdla za metal možete koristiti i za bušenje u plastičnih materijala.

### Bušenje u drvu:

- Rabite svrdlo za drvo sa šiljkom za centriranje. Male vijke može se izravno zavijati u meko drvo, bez prethodnog bušenja.

## ● Održavanje i čišćenje

Prije čišćenja i bilo kakvih radova za održavanje, izvucite mrežni utikač iz utičnice i izvadite komplet akumulatora [6].

Baterijska bušilica sa funkcijom odvijanja ne zahtijeva servisiranje.

- Uređaj se stalno mora držati čistim, suhim bez ulja i masnoća.
- Uređaj očistite odmah po njegovoj upotrebi.
- U unutrašnjost uređaja ne smiju dospjeti nikakve tekućine.
- Za čišćenje kućišta koristite samo mekanu krpu. Nikada nemojte koristiti benzin, otapala ili sredstva za čišćenje koja bi mogla nagrizzati plastiku.
- Ako se litij-ionska baterija duže vremena pohranjuje, mora se stanje napunjenosti redovito provjeravati. Optimalno stanje napunjenosti je između 50 % i 80 %. Optimalna klima skladištenja je hladna i suha.

## ● Jamstveni list

**Na ovaj uređaj vrijedi jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupovine. Uređaj je pažljivo proizveden i prije isporuke brižljivo kontroliran. Molimo sačuvajte blagajnički račun kao dokaz o kupnji. Molimo da se u slučaju ostvarivanja prava na jamstvo telefonski povežete sa Vašom servisnom ispostavom. Samo na taj način vaša roba može biti besplatno uručena.**

Jamstvo vrijedi samo za greške materijala i izrade, a ne za transportne štete, potrošne dijelove ili oštećenja lomljivih dijelova, na primjer prekidača ili baterija. Proizvod je namijenjen isključivo za privatnu, a ne za gospodarstvenu uporabu.

U slučaju nestručnog rukovanja, rukovanja protivnog namjeni uređaja, primjene sile i zahvata, koji nisu izvršeni od strane našeg ovlaštenog servisnog predstavništva, važenje jamstva prestaje. Vaša zakonska prava ovim jamstvom ostaju netaknuta.

Jamstveni rok se ne produžava uslijed ostvarivanja prava na jamstvo. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Eventualno već prilikom kupovine prisutna oštećenja i nedostaci moraju biti javljena neposredno nakon raspakiranja, ali najkasnije dva dana nakon datuma kupovine. Popravke vršene nakon isteka jamstvenog roka podliježu obavezi plaćanja.

### Proizvođač:

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
GERMANY

### HR

#### Servis Hrvatska

Tel.: 0800 777 999

e-mail: [kompernass@lidl.hr](mailto:kompernass@lidl.hr)

**IAN 270217**

## ● Zbrinjavanje



Ambalaža se sastoji od okolini primjerenih materijala koju možete zbrinuti u mjesnim stanicama za reciklažu.



**Ne bacajte električne uređaje u kućno smeće!**

U skladu sa europskom smjernicom 2012/19/EU o starim električnim i elektroničnim uređajima i prilagođavanjem sa nacionalnim pravom istrošeni električni uređaji moraju biti odvojeno sakupljeni i predati procesu recikliranja neškodljivom za okoliš.

### Alternativa s recikliranjem nasuprot zahtjevu za povrat:

Vlasnik električnog uređaja alternativno je obavezan da umjesto povrata uređaja u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju uređaja. Stari uređaj se može u tu svrhu predati na mjestu za preuzimanje takvih uređaja, koje provodi uklanjanje u smislu nacionalnih državnih zakona o recikliranju i o otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora koji pripadaju starim uređajima i pomoćni materijali bez električnih elemenata.



**Akumulator ne bacajte u kućni otpad!**

Defektne ili istrošene baterije moraju u skladu sa smjernicom 2006/66/EC biti reciklirane. Baterije i/ili uređaj vratite preko ponuđenih sabirnih institucija.

Mogućnosti za zbrinjavanje isluženog uređaja možete doznati u upravi vaše mjesne zajednice ili vašeg grada.

● **Prijevod originalnog-EG-objašnjenja sukladnosri / Proizvođač C €**

**Date of manufacture (DOM): 09-2015**  
**Serijski broj: IAN 270217**

Mi, KOMPERNASS HANDELS GMBH, odgovorni za ovu dokumentaciju: gospodin Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, ovim izjavljujemo da je ovaj proizvod u skladu sa slijedećim normama, normativnim dokumentima i EZ smjernicama:

**Strojne smjernice**  
**(2006 / 42 / EC)**

**EG-niskonaponske smjernice**  
**(2006 / 95 / EC)**

**Elektromagnetska kompatibilnost**  
**(2004 / 108 / EC)**

**RoHS Smjernice**  
**(2011 / 65 / EU)**

**Primijenjene harmonizirane norme**  
EN60745-1:2009/A11:2010, EN60745-2-1:2010  
EN60745-2-2:2010  
EN62233:2008  
EN55014-1:2006/A2:2011  
EN55014-2:1997/A2:2008  
EN60335-1:2012/A11:2014  
EN60335-2-29:2004/A2:2010  
EN61000-3-2:2014, EN61000-3-3:2013

**Tip / Naziv uređaja:**

Odvijač na baterije PABS 12 B2

Bochum, 30.09.2015



Semi Uguzlu  
- Menadžer kakvoće -

Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici [www.lidl.hr](http://www.lidl.hr).

Pridržavamo pravo tehničkih izmjena u smislu daljnjeg razvoja.



## Introducere

|                                  |           |
|----------------------------------|-----------|
| Utilizare conform scopului ..... | Pagina 26 |
| Dotare .....                     | Pagina 26 |
| Pachet de livrare .....          | Pagina 26 |
| Date tehnice .....               | Pagina 26 |

## Indicații generale de siguranță pentru uneltele electrice

|                                                                   |           |
|-------------------------------------------------------------------|-----------|
| 1. Siguranța la locul de muncă .....                              | Pagina 27 |
| 2. Siguranță electrică .....                                      | Pagina 27 |
| 3. Siguranța persoanelor .....                                    | Pagina 28 |
| 4. Utilizarea și deservirea uneltei electrice .....               | Pagina 28 |
| 5. Utilizarea și deservirea uneltei cu acumulator .....           | Pagina 29 |
| 6. Service .....                                                  | Pagina 29 |
| Indicații de siguranță pentru mașina de găuri cu acumulator ..... | Pagina 30 |
| Instrucțiuni suplimentare .....                                   | Pagina 30 |
| Indicații de siguranță pentru încărcătoare .....                  | Pagina 30 |
| Atenție cabluri! .....                                            | Pagina 30 |
| Accesorii originale / -aparate adiționale .....                   | Pagina 30 |

## Înainte de punerea în funcțiune

|                                                                      |           |
|----------------------------------------------------------------------|-----------|
| Scoaterea / încărcarea / introducerea pachetului de acumulator ..... | Pagina 31 |
| Citirea nivelului încărcătorului .....                               | Pagina 31 |
| Schimbarea sculelor .....                                            | Pagina 31 |
| Transmisie cu 2 viteze .....                                         | Pagina 31 |
| Preselecție moment de torsiune / treaptă de găurire .....            | Pagina 31 |

## Punere în funcțiune

|                                                              |           |
|--------------------------------------------------------------|-----------|
| Comutarea direcției de rotație / Deblocarea aparatului ..... | Pagina 32 |
| Pornire / Opre .....                                         | Pagina 32 |
| Activarea blocajului .....                                   | Pagina 32 |
| Indicii și trucuri .....                                     | Pagina 32 |

## Curățare și întreținere .....

Pagina 33

## Garanție .....

Pagina 33

## Înlăturare .....

Pagina 33

## Traducerea declarație originale de conformitate / Producător ....

Pagina 34

## Mașină de înșurubat și găurit cu acumulator PABS 12 B2

### ● Introducere

Vă felicităm pentru achiziția aparatului dumneavoastră. Ați ales un produs de înaltă calitate. Manualul de utilizare reprezintă o parte integrantă a acestui produs. Acesta conține informații importante referitoare la siguranță, la utilizare și la eliminarea ca deșeu. Înainte de utilizarea acestui produs, familiarizați-vă mai întâi cu instrucțiunile de utilizare și de siguranță. Folosiți produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare indicate. Predați toate documentele aferente în cazul în care înstrăinați produsul.

### ● Utilizare conform scopului

Acest aparat este conceput pentru găurirea și înșurubarea în lemn, material plastic și metal. Folosiți aparatul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare indicate. Acest aparat nu este destinat utilizării comerciale. Orice altă utilizare sau modificare a aparatului este considerată ca o utilizare necorespunzătoare scopului și reprezintă pericole considerabile de accidente. Pentru daunele cauzate de o utilizare necorespunzătoare scopului, producătorul nu preia nicio responsabilitate.

### ● Dotare

- 1 Întrerupător de selectare treaptă de viteză
- 2 LED acumulator (afișaj stare)
- 3 Comutator direcție de rotație / Blocaj
- 4 Întrerupător PORNIT- / OPRIT
- 5 Mâner soft
- 6 Pachet acumulator
- 7 Tastă de deblocare acumulator
- 8 Lampă
- 9 Preselecție moment de torsiune / treaptă de găurire
- 10 Mandrină de găurire cu strângere rapidă
- 11 Bit
- 12 LED de control al încărcării roșu

- 13 LED de control al încărcării verde
- 14 Încărcător

### ● Pachet de livrare

- 1 Bormașină cu acumulator PABS 12 B2
- 1 Pachet acumulator PABS 12 B2-1
- 1 Aparat de încărcare rapidă PABS 12 B2-2
- 2 Bituri (S2 PZ1, S2 PZ2)
- 1 Geantă
- 1 Manual de utilizare

### ● Date tehnice

#### Bormașină cu acumulator PABS 12 B2:

- Tensiune nominală: 12 V 
- Turație la regim de mers în gol:
- 1. Treapta: 0–350 min<sup>-1</sup>
  - 2. Treapta: 0–1300 min<sup>-1</sup>

- Zonă de strângere  
mandrină de găurire: max. 10 mm  
Diametru maxim  
de găurire:
- Oțel: 8 mm  
Lemn: 20 mm

#### Pachet acumulator PABS 12 B2-1:

- Tip: IONI DE LITIU  
Tensiune nominală: 12 V 
- Capacitate: 2000 mAh

#### PABS 12 B2-2 Aparat de încărcare rapidă: INTRARE / Input:

- Tensiune nominală: 230–240 V ~ 50 Hz  
Putere nominală: 38 W

#### IEȘIRE / Output:

- Tensiune nominală: 12,6 V 
- Curent de încărcare: 2400 mA  
Durată de încărcare: cca. 60 min  
Clasă de protecție: II / 

#### Informații privind emisiile de zgomot și vibrații:

Valoare de măsurare determinată conform EN 60745. Nivelul de zgomot A-determinat a uneltei electrice este în mod tipic:

Nivel presiune acustică  $L_{pA}$ : 67 dB(A)

Nivel de putere acustică  $L_{WA}$ : 78 dB(A)

Coefficient de nesiguranță K: 3 dB

## Purtați căști de protecție!

Valori de oscilație (sumă vectorială a trei direcții) determinată conform EN 60745:

Găurire în metal: Valoare emisie de oscilații  
 $a_{h,D} < 2,5 \text{ m/s}^2$   
 Coeficient de nesiguranță  
 $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

Șuruburi  
 fără lovire: Valoare emisie de oscilații  
 $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$   
 Coeficient de nesiguranță  
 $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

**Indicații:** Nivelul de vibrații menționat în prezentele instrucțiuni a fost măsurat conform unui procedeu de măsurare standardizat cuprins în EN 60745 și poate fi utilizat pentru compararea aparatelor. Valorile de emisii de oscilații menționate pot fi utilizate și pentru o estimare introductivă a expunerii. Nivelul de oscilații se va modifica conform utilizării uneltei electrice și poate depăși în unele cazuri valoarea menționată în indicații. Solicitarea prin oscilații s-ar putea subaprecia atunci când, unealta electrică este folosită în mod regulat în asemenea mod.

**⚠️ AVERTISMENT!** Încercați să mențineți încărcarea prin vibrații pe cât posibil de redusă. Măsurile care pot fi luate de exemplu pentru reducerea încărcării cu vibrații sunt purtarea mănușilor la utilizarea uneltei și limitarea duratei de lucru. În acest caz trebuie luate în considerare avantajele ciclului de funcționare (de exemplu duratele în care unealta electronică este oprită și cele în care este pornită dar fără sarcină).

## ● Indicații generale de siguranță pentru uneltele electrice



**⚠️ AVERTISMENT!** Citiți toate indicațiile de siguranță și instrucțiunile.

Nerespectarea indicațiilor și instrucțiunilor de siguranță poate cauza electrocutarea, incendiu și / sau accidente grave.

## Păstrați toate indicațiile de siguranță și instrucțiunile pentru viitor!

Termenul de „Unealtă electrică”, utilizat în indicațiile de siguranță se referă la uneltele electrice care funcționează conectate la rețea (cu cablu de rețea) și la cele care funcționează cu acumulatori (fără cablu de rețea).

## 1. Siguranța la locul de muncă

- Țineți locul dvs. de muncă curat și bine iluminat.** Dezordinea și zone de lucru prost iluminate pot cauza accidente.
- Nu lucrați cu unealta electrică în medii cu pericol de explozie, în care se află lichide, gaze sau prafuri inflamabile.** Unelele electrice generează scântei, care pot aprinde praful sau vaporii.
- Țineți copii și alte persoane la distanță atunci când, lucrați cu unealta electrică.** Atunci când atenția vă este distrasă puteți pierde controlul asupra aparatului.

## 2. Siguranță electrică

- Ștecherul de conectare trebuie să corespundă prizei (respectiv elementului de rețea). Ștecherul nu trebuie modificat în niciun fel. Nu folosiți un ștecăr cu adaptor împreună cu uneltele electrice legate la pământ pentru protecția acestora.** Ștecărele nemodificate și prizele corespunzătoare reduc riscul unei electrocutări.

- b) **Evitați contactul cu suprafețe împă-mântate, cum ar fi țevile, corpurile de încălzire, cuptoarele și frigiderere.** Există risc mărit de electrocutare atunci când, corpul dvs. este în contact cu un obiect împământat.
- c) **Protejați uneltele electrice de ploaie și umiditate.** Pătrunderea apei într-un aparat electric mărește riscul unei electrocutări.
- d) **Nu folosiți cablul pentru a purta uneal-ta electrică, pentru a o suspenda sau pentru a scoate ștecărul din priză. Pro-tejați cablul de căldură, ulei, mυχii ascuțite sau componentele aparatului, care se află în mișcare.** Cablurile deterio-rate sau răscucite măresc riscul unei electrocutări.
- e) **Atunci când lucrați cu o unealtă electri-că în aer liber, folosiți numai cabluri de prelungire, care sunt autorizate pentru folosirea în aer liber.** Utilizarea unui cablu de prelungire autorizat pentru folosirea în aer liber, reduce riscul unei electrocutări.
- f) **Atunci când folosirea uneltei electrice într-un mediu umed nu se poate evita, folosiți un întrerupător de protecție contra curentului eronat.** Utilizarea unui întrerupător de protecție contra curentului ero-nat reduce riscul unei electrocutări.
- c) **Evitați o pornire neintenționată a un-eltei electrice. Asigurați-vă că, unealta electrică este oprită înainte de a o conec-ta la alimentarea cu curent, și / sau de a conecta acumulatorul de a îl ridica sau purta.** Atunci când aveți degetul pe în-terupător în timpul purtării aparatului sau atunci când aparatul este conectat la alimentarea cu curent în stare pornită, se pot întâmpla accidente.
- d) **Înlăturați instrumentele de reglare sau cheile franceze înainte de a porni uneal-ta electrică.** Un instrument sau o cheie, care se află în partea aflată în rotație a aparatului, poate cauza accidente.
- e) **Evitați o poziție neobișnuită a corpului. Asigurați o stabilitate corespunzătoare și mențineți-vă tot timpul echilibrul.** Astfel puteți controla mai bine unealta electrică într-o situație neașteptată.
- f) **Purtați îmbrăcăminte corespunzătoare. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bi-juțerii. Mențineți părul, îmbrăcămintea și mânușile la distanță față de piesele aflate în mișcare.** Îmbrăcămintea largă, bi-juțeriile sau părul lung pot fi prinse de piesele ce se află în mișcare.
- g) **Atunci când se pot monta echipamente de aspirare și de colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și corect utilizate.** Utilizarea unui echipament de aspirare a prafului poate reduce periclita-re prin praf.

### 3. Siguranța persoanelor

- a) **Fiți întotdeauna atent, aveți grijă la ceea ce faceți și procedați rațional în timpul lucrului cu unealta electrică. Nu folosiți unelte electrice atunci când, sunteți obosit, vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau unui trata-ment medical.** Un moment de neatenție în timpul utilizării uneltei electrice poate cauza accidente grave.
- b) **Purtați echipament personal de pro-tecție și întotdeauna ochelari de pro-tecție.** Purtarea echipamentului personal de protecție ca și masca, încălțăminte antidera-pantă, cască sau căști de protecție, în funcție de tipul și utilizarea uneltei electrice reduce ris-cul unei accidentări.

### 4. Utilizarea și deservirea uneltei electrice

- a) **Nu suprasolicitați aparatul. Folosiți pentru lucrul vostru unealta electrică prevăzută pentru acesta.** Cu unealta electrică corespunzătoare lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.
- b) **Nu folosiți o unealtă electrică al cărei întrerupător este defect.** O unealtă elec-trică, care nu se mai poate porni sau opri, este periculoasă și trebuie reparată.
- c) **Scoateți ștecărul din priză și / sau înlă-turați acumulatorul înainte de a efectua**

**lucrări de reglare la aparat, schimba accesorii sau depozita aparatul.** Această măsură preventivă împiedică o pornire neintenționată a unelei electrice.

- d) **Nu păstrați uneltele electrice nefolosite la îndemâna copiilor. Nu lăsați persoanele, care nu cunosc aparatul sau nu au citit instrucțiunile, să folosească aparatul.** Uneltele electrice sunt periculoase atunci când sunt folosite de persoane neexperimentate.
- e) **Întrețineți uneltele electrice cu atenție. Controlați dacă, componentele mobile funcționează ireproșabil, dacă nu sunt blocate sau dacă, unele componente sunt rupte sau deteriorate astfel încât funcționarea unelei electrice să fie limitată. Dispuneți repararea componentelor defecte înainte de utilizarea aparatului.** Multe accidente sunt cauzate de unelte electrice necorespunzător întreținute.
- f) **Păstrați uneltele de debitare ascuțite și curate.** Uneltele de debitare întreținute cu atenție, cu muchii de tăiere ascuțite, se blochează mai puțin și se pot ghida mai ușor.
- g) **Utilizați uneltea electrică, accesoriile, instrumentele ș.a.m.d. conform acestor instrucțiuni. De asemenea, luați în considerare condițiile de lucru și activitatea, pe care o desfășurați.** Utilizarea uneltelor electrice în alte scopuri decât cele prevăzute poate crea situații periculoase.

## 5. Utilizarea și deservirea unelei cu acumulator

- a) **Încărcați acumuloarele numai în aparate de încărcat recomandate de producător.** Pentru un aparat de încărcat, care este prevăzut pentru un anumit tip de acumuloare, există pericol de incendiu atunci când, este folosit pentru încărcarea unui tip diferit de acumulator.
- b) **Folosii numai acumuloarele prevăzute pentru aceasta în uneltele electrice.** Utilizarea altor tipuri de acumuloare poate cauza accidente sau pericole de incendiu.

- c) **Țineți acumulatorul nefolosit la distanță față de agrafe de birou, monezi, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte de metal, care pot cauza formarea unei punți de contacte.** Un scurt circuit al contactelor de acumulator poate avea ca urmare arsuri sau incendii.

- d) **În caz de utilizare incorectă se poate scurge lichid din acumulator. Evitați contactul cu acesta. În caz de contact întâmplător clătiți cu apă. Atunci când lichidul vă intră în ochi, solicitați ajutorul unui medic.** Lichidul ce se scurge din acumulator poate cauza iritații ale pielii sau arsuri.

■ **ATENȚIE! PERICOL DE EXPLOZIE!** Nu încărcați niciodată baterii, ce nu pot fi reîncărcate!

■  **Protejați acumulatorul de căldură, de ex. de acțiunea razelor solare, foc, apă și umezeală.** Există pericolul de explozie.



## 6. Service

- a) **Dispuneți repararea unelei electrice doar de personalul calificat și numai cu piese de schimb originale.** Astfel se asigură păstrarea siguranței unelei electrice.

 **AVERTISMENT!** Dispuneți schimbarea ștecherului sau al cablului electric întotdeauna de către producătorul aparatului sau de către serviciul clienți al acestuia. Astfel se asigură păstrarea siguranței aparatului.

Indicație: piesele de schimb care nu sunt prezentate (ca de ex.: perile de cărbune, întrerupătoarele) se pot comanda de la Callcenter.

### ● Indicații de siguranță pentru mașina de găuri cu acumulator

- **Utilizați aparatul cu mânerele suplimentare livrate.** Pierderea controlului poate duce la răniri.
- **Țineți aparatul numai de mânerele izolate atunci când efectuați lucrări în timpul cărora utilajul de lucru poate atinge cabluri de curent ascunse.n.** Contactul cu un cablu conductor de tensiune poate supune tensiunii și componentele din metal ale aparatului și pot cauza electrocutare.

### ● Instrucțiuni suplimentare

- **Asigurați piesa de lucru.** O piesă de lucru fixată cu un dispozitiv de prindere sau cu o mânghină este mai sigură decât una ținută cu mâna.

#### **AVERTISMENT! PRAFURI TOXICE!**

Prafurile toxice/otrăvitoare, ce se formează în timpul prelucrării reprezintă un pericol pentru sănătatea utilizatorului mașinii sau pentru persoanele din apropiere.

- Purați ochelari de protecție și mască de protecție contra prafului!
- **Nu prelucrați material ce conține azbest.** Azbestul cauzează apariția cancerului.
- **Țineți bine unealta electrică.** La strângerea și deșurubarea șuruburilor pot apărea pentru perioade scurte momente de reacție.
- **Opriti imediat unealta electrică atunci când, instrumentul de lucru blochează.** Fiți pregătit pentru momentele de reacție înalte, care cauzează un recul. Scula de lucru se blochează atunci când, unealta electrică este suprasolicitată sau se prinde în piesa de lucru.
- **La lucrările la aparat, ca și transportul respectiv depozitarea, aduceți comutatorul pentru direcția de rotație în poziția de mijloc (blocaj).** Astfel împiedicați o pornire neintenționată a uneltei electrice.

### ● Indicații de siguranță pentru încărcătoare

- Acest aparat poate fi utilizat de copii de peste 8 ani precum și de persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale redusă sau lipsă de experiență și/sau cunoștințe, doar dacă aceștia sunt supravegheați sau au fost instruiți referitor la utilizarea sigură a aparatului și pericolele ce pot rezulta din acest lucru. Copii nu au voie să se joace cu aparatul. Curățarea și mentenanța nu trebuie realizate de copii fără supraveghere.

-  Încărcătorul este destinat numai pentru utilizarea în interior.

- În cazul în care cablul de alimentare al acestui aparat este deteriorat, trebuie înlocuit de către producător, de către serviciul clienți al acestuia sau de către o persoană cu calificare similară pentru a evita pericolele.

### ● Atenție cabluri!

-  **AVERTISMENT! Înainte de a lucra cu o unealtă electrică asigurați-vă să nu atingeți niciun cablu de curent, nicio conductă de gaz sau de apă.** Dacă este necesar verificați mai întâi cu un detector de conducte, înainte de a găuri sau tăia un perete.

### ● Accesorii originale /-aparate adiționale

- **Folosiți numai accesorii și aparate adiționale, care sunt indicate în manualul de utilizare.** Utilizarea altor instrumente de lucru sau altor accesorii decât cele recomandate în manualul de utilizare poate reprezenta un pericol de accidentare.

## ● Înainte de punerea în funcțiune

### ● Scoaterea/încărcarea/introducerea pachetului de acumulator

**Indicație:** Acumulatorul este livrat în stare parțial încărcată. Înainte de punerea în funcțiune, încărcați acumulatorul, în mod ideal 1 oră, în încărcător. Astfel asigurați o putere deplină a acumulatorilor. Puteți încărca oricând acumulatorul cu ioni de litiu fără a-i scurta durata de viață. O întrerupere a procesului de încărcare nu deteriorează acumulatorul.

1. Pentru scoaterea pachetului de acumulator [6] apăsați tastele de deblocare [7] și trageți pachetul de acumulator [6] din aparat.
2. Introduceți setul de acumulatori [6] în încărcător [14].
3. Introduceți ștecărul de alimentare în priză. LED-ul de control [12] devine roșu.
4. LED-ul verde a afișajului stării de încărcare [13] vă semnalizează că procesul de încărcare este încheiat și pachetul de acumulator [6] este pregătit de utilizare.
5. Introduceți pachetul de acumulator [6] în aparat.

### ● Citirea nivelului încărcătorului

Când aparatul este pornit se afișează nivelul resp. restul de putere cu aparatul pornit pe LED-ul acumulatorului [2] după cum urmează:  
ROȘU/PORTOCALIU/VERDE = încărcare/performanță maximă  
ROȘU/PORTOCALIU = încărcare/performanță medie  
ROȘU = încărcare slabă - încărcarea acumulatorului

### ● Schimbarea sculelor

Mașina dvs. de găurit și înșurubat deține o blocare complet automată a pivotului **SPINDLE LOCK**.

Atunci când motorul este oprit, ansamblul de transmisie este blocat astfel încât, mandrina de găurire cu strângere rapidă [10] poate fi deschisă prin rotire ↻. După ce ați introdus scula dorită și ați strâns-o prin

rotirea mandrinei de găurire ↻, puteți continua imediat cu lucrul. Blocarea pivotului se desprinde automat prin pornirea motorului (Apăsarea întrerupătorului PORNIT-/OPRIT [4]).

### ● Transmisie cu 2 viteze

**Indicație:** Activați întrerupătorul de selectare a vitezei [1] numai atunci când, aparatul este oprit.

**În prima treaptă de viteză (întrerupătorul de selectare a treptei de viteză [1] în poziția: 1)**

atingeți o turație de cca. 350 min<sup>-1</sup> și un moment de torsiune mare. Această reglare se pretează la toate lucrările de înșurubare.

**În a doua treaptă de viteză (întrerupătorul de selectare a treptei de viteză [1] în poziția: 2)**

atingeți o turație de cca. 1300 min<sup>-1</sup> pentru efectuarea lucrărilor de găurire.

### ● Preselecție moment de torsiune / treaptă de găurire

Puteți regla puterea de rotire prin preselecția momentului de torsiune/treptei de găurire [9]. Atunci când s-a atins puterea de rotire, cuplajul deconectează acționarea.

- Selectați trepte inferioare pentru șuruburi mici, respectiv materiale moi.
- Selectați o treaptă superioară pentru șuruburi mari, materiale dure respectiv la deșurubarea șuruburilor.
- Alegeți pentru lucrările de găurire treapta de găurire prin aducerea preselecției momentului de torsiune/treptei de găurire 2 în poziție.
- Pentru operațiunile de găurire împingeți în spate comutatorul [1] (poziția 2).

### ● Punere în funcțiune

#### ● Comutarea direcției de rotație / Deblocarea aparatului

- Deblocați aparatul și schimbați direcția de rotație prin împingerea comutatorului direcției de rotație [3] la dreapta respectiv stânga.

#### ● Pornire- / Oprise

##### **Pornire:**

- Pentru punerea în funcțiune a aparatului apăsați întrerupătorul PORNIT-/OPRIT [4] și mențineți-l apăsat. Lampa [8] se aprinde atunci când întrerupătorul PORNIT-/OPRIT [4] este ușor sau complet apăsat și permite iluminarea zonei de lucru în condiții nefavorabile de lumină.

##### **Oprise:**

- Pentru oprirea aparatului eliberați întrerupătorul PORNIT-/OPRIT [4].

##### **Modificarea turației:**

Întrerupătorul PORNIT-/OPRIT [4] are o reglare variabilă a vitezei. O apăsare ușoară pe întrerupătorul PORNIT-/OPRIT [4] cauzează o turație redusă. Odată ce presiunea crește, turația crește de asemenea.

#### ● Activarea blocajului

- Împingeți comutatorul de direcție de rotație [3] în poziția de mijloc. Întrerupătorul PORNIT-/OPRIT [4] este blocat.

#### ● Indicii și trucuri

##### **La înșurubarea în lemn, metal și alte materiale:**

- Biturile de șuruburi sunt marcate cu dimensiunea și forma lor. Dacă sunteți nesigur, încercați întotdeauna mai întâi dacă bitul este fixat fără joc în capul șurubului.
- Verificați înainte de utilizare dacă, scula de în-

șurubat respectiv de găurit este corect montată, adică este centrată în mandrina de găurire.

##### **Moment de torsiune:**

- Mai ales șuruburile și biturile mai mici pot fi deteriorate atunci când, reglați un moment de torsiune sau / și o turație prea mare la mașină.

##### **Înșurubare în materiale dure:**

- Momente de torsiune deosebit de mari se formează de ex.: la înșurubările de metal prin utilizarea biturilor. Selectați o turație redusă.

##### **Înșurubare în material moale:**

- Înșurubați și în acest caz cu o turație redusă, pentru a nu deteriora de ex.: suprafața de lemn la contactul cu capul șurubului din metal. Folosiți un adâncitor.

##### **La găurirea lemnului, metalului și altor materiale:**

- La utilizarea burghiilor cu diametru mic reglați o turație mare, iar la utilizarea burghiilor cu diametru mare reglați o turație redusă.
- La materialele dure reglați o turație redusă, iar la materiale moi reglați o turație mare.
- Asigurați sau fixați piesa de lucru (dacă este posibil) într-un dispozitiv de prindere.
- Marcați locul, în care veți găuri cu un cui sau un dorn și reglați pentru început o turație redusă.
- Scoateți burghiul, ce se rotește, de mai multe ori din orificiul de găurire, pentru a înlătura așchiile sau praful și pentru a-l aerisi.

##### **Găurire în metal:**

- Folosiți burghie din metal (HSS). Pentru cele mai bune rezultate trebuie să răciți burghiul cu ulei. Puteți folosi burghie din metal și pentru găurirea materialului plastic.

##### **Găurire în lemn:**

- Folosiți un burghiu pentru lemn cu vârf de centrare. Puteți înșuruba șuruburile mici în lemn moale și fără a găuri în prealabil.



## ● Curățare și întreținere

Înainte de toate lucrările de curățare și întreținere scoateți ștecărul de alimentare din priză și îndepărtați pachetul de acumulatori [6].

Mașina de găurit și înșurubat nu necesită întreținere.

- Aparatul trebuie să fie tot timpul curat, uscat și fără ulei sau lubrifianți.
- Curățați aparatul imediat după terminarea lucrărilor.
- Nu au voie să pătrundă lichide în interiorul mașinii.
- Pentru curățarea carcasei folosiți o lavetă. Nu folosiți niciodată benzină, diluanți sau substanțe de curățare, care atacă materialul plastic.
- Dacă acumulatorul cu litiu ion trebuie depozitat pe o perioadă mai lungă, atunci trebuie să verificați în mod constat nivelul de încărcare. Nivelul optim de încărcare trebuie să fie între 50% și 80%. Climatul de depozitare optim este răcoros și uscat.

## ● Garanție

**Pentru acest aparat primiți o garanție de 3 ani de la data achiziției. Aparatul a fost produs cu atenție și verificat înainte de livrare. Vă rugăm să păstrați bonul de casă ca dovadă de achiziție. În caz de o reclamație privind garanția, contactați telefonic punctul nostru de service. Doar astfel se poate asigura o transmitere gratuită a mărții dvs.**

Garanția este valabilă numai pentru defecte de material sau de fabricare, însă nu pentru deteriorări din cauza transportului, piese de uzură sau deteriorarea pieselor sensibile, ca de ex.: întrerupătoare sau acumulatori. Produsul este destinat numai uzului privat și nu celui comercial.

În caz de utilizare necorespunzătoare, supunerea la șocuri și alte intervenții, care se efectuează de un punct de service neautorizat de noi, garanția devine nulă. Drepturile dvs. legale nu sunt limitate de această garanție.

Durata de garanție nu se prelungește prin acordarea acestora. Aceasta este valabil și pentru piesele schimbate și reparate. Defecțiunile sau lipsurile existente deja la achiziție trebuie anunțate imediat după despachetare, însă cel mai târziu după două zile de la data achiziției. Reparațiile necesare după expirarea perioadei de garanție se efectuează contra cost.

**RO**

**Service România**

**Tel.: 0800896637**

**e-mail: [kompennass@lidl.ro](mailto:kompennass@lidl.ro)**

**IAN 270217**

## ● Înlăturare



Ambalajul este produs din materiale ecologice care pot fi eliminate la punctele locale de reciclare.



**Nu aruncați uneltele electrice la gunoiul menajer!**

Conform Directivei Europene 2012/19/EU privind aparatele vechi electrice, electronice și aplicarea dreptului național uneltele electrice uzate trebuie colectate separat și aduse la un punct ecologic de reciclare.

### **Alternativa de reciclare pentru solicitarea de returnare:**

Proprietarul aparatului electric este obligat în cazul schimbării proprietății să contribuie în mod alternativ la reciclare. Aparatul uzat poate fi depus la un punct de colectare care se ocupă de eliminare în conformitate cu legea reciclării și a deșeurilor. Nu sunt vizate în acest caz accesoriile atașate aparatelor electrocasnice și elementele ajutoare fără componente electrice.



**Nu aruncați acumulatorii la gunoiul menajer!**

Acumulatorul defect sau consumat trebuie reciclat conform Directivei 2006/66/EC. Predați acumulatorul și/sau aparatul la punctele de colectare.

Posibilități de înlăturare ale produsului dvs. le puteți afla în localitatea dvs. sau la administrația locală.

## ● **Traducerea declarație originale de conformitate / Producător CE**

Noi, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsabil documentație: Dl. Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, declarăm prin prezenta că, acest produs corespunde următoarelor norme, documentelor normative și Directivelor CE:

**Directiva referitoare la mașini  
(2006/42/CE)**

**Directiva CE referitoare la tensiune joasă  
(2006/95/CE)**

**Compatibilitatea electromagnetică  
(2004/108/CE)**

**RoHS Directiva  
(2011/65/EU)**

### **Norme aplicate armonizate**

EN60745-1:2009/A11:2010, EN60745-2-1:2010  
EN60745-2-2:2010  
EN62233:2008  
EN55014-1:2006/A2:2011  
EN55014-2:1997/A2:2008  
EN60335-1:2012/A11:2014  
EN60335-2-29:2004/A2:2010  
EN61000-3-2:2014, EN61000-3-3:2013

### **Tip / Denumire aparat:**

Mașină de înșurubat și găurit cu acumulator  
PABS 12 B2

**Date of manufacture (DOM): 09-2015  
Număr serie: IAN 270217**

Bochum, 30.09.2015



Semi Uguzlu  
- Manager de calitate -

Ne rezervăm dreptul la modificări în sensul dezvoltării continue.

## Εισαγωγή

|                                        |           |
|----------------------------------------|-----------|
| Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς..... | Σελίδα 36 |
| Εξοπλισμός.....                        | Σελίδα 36 |
| Σύνολο αποστολής.....                  | Σελίδα 36 |
| Τεχνικές πληροφορίες.....              | Σελίδα 36 |

## Γενικές υποδείξεις ασφάλειας για ηλεκτρικά εργαλεία

|                                                                            |           |
|----------------------------------------------------------------------------|-----------|
| 1. Θέση εργασίας-ασφάλεια.....                                             | Σελίδα 37 |
| 2. Ηλεκτρική ασφάλεια.....                                                 | Σελίδα 38 |
| 3. Ασφάλεια ατόμων.....                                                    | Σελίδα 38 |
| 4. Ασφαλής λειτουργία και χρήση ηλεκτρονικών συσκευών.....                 | Σελίδα 39 |
| 5. Χρήση και χειρισμός εργαλείου με συσσωρευτή.....                        | Σελίδα 39 |
| 6. Σέρβις.....                                                             | Σελίδα 40 |
| Υποδείξεις ασφαλείας για δραπανοκατσάβιδο επαναφορτιζόμενης μπαταρίας..... | Σελίδα 40 |
| Συμπληρωματικές οδηγίες.....                                               | Σελίδα 40 |
| Υποδείξεις ασφαλείας για φορτιστές.....                                    | Σελίδα 41 |
| Προσοχή αγωγοί!.....                                                       | Σελίδα 41 |
| Γνήσια εξαρτήματα / συμπληρωματικές συσκευές.....                          | Σελίδα 41 |

## Πριν από την θέση σε λειτουργία

|                                                               |           |
|---------------------------------------------------------------|-----------|
| Αφαίρεση / φόρτιση / χρήση συσκευασίας συσσωρευτή.....        | Σελίδα 41 |
| Ανάγνωση κατάστασης φόρτισης επαναφορτιζόμενης μπαταρίας..... | Σελίδα 41 |
| Αλλαγή εργαλείων.....                                         | Σελίδα 42 |
| Μηχανισμός 2ης ταχύτητας.....                                 | Σελίδα 42 |
| Προεπιλογή ροπής στρέψης / βαθμίδα τρυπήματος.....            | Σελίδα 42 |

## Θέση σε λειτουργία

|                                                     |           |
|-----------------------------------------------------|-----------|
| Αλλαγή φοράς περιστροφής / απασφάλιση συσκευής..... | Σελίδα 42 |
| Ενεργοποίηση / απενεργοποίηση.....                  | Σελίδα 42 |
| Ενεργοποίηση φραγής.....                            | Σελίδα 42 |
| Υποδείξεις και τρικ.....                            | Σελίδα 43 |

## Συντήρηση και καθαρισμός.....

Σελίδα 43

## Εγγύηση.....

Σελίδα 44

## Απόρριψη.....

Σελίδα 44

## Μετάφραση της πρωτότυπης δήλωσης συμμόρφωσης /

## Κατασκευαστή.....

Σελίδα 45

## Επαναφορτιζόμενο δραπανοκα- τσαβίδο PABS 12 B2

### ● Εισαγωγή

Σας συγχαίρουμε για την αγορά της νέας σας συσκευής. Επιλέξατε ένα προϊόν υψηλών προδιαγραφών. Οι οδηγίες χρήσης είναι μέρος αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια, το χειρισμό και την απόρριψη. Πριν τη χρήση του προϊόντος εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χρήσης και ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο με τον τρόπο που περιγράφεται και για τον τομέα εφαρμογής που αναφέρεται. Σε περίπτωση μεταβίβασης του προϊόντος σε τρίτους παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

### ● Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς

Αυτή η συσκευή προορίζεται για διάτρηση και βίδωμα σε ξύλο, συνθετική ύλη και μέταλλο. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο όπως περιγράφεται και για τα αναφερόμενα πεδία χρήσης. Κάθε άλλη χρήση ή μετατροπή της συσκευής δεν ισχύει ως σύμφωνα με τους κανονισμούς και κρύβει σημαντικούς κινδύνους ατυχημάτων. Για βλάβες από χρήση μη σύμφωνα με τους κανονισμούς ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη. Η συσκευή δεν προορίζεται για την επαγγελματική χρήση.

### ● Εξοπλισμός

- 1 Διακόπτης επιλογής ταχυτήτων
- 2 LED συσσωρευτή (ένδειξη κατάστασης)
- 3 Διακόπτης φοράς περιστροφής / φραγή
- 4 Διακόπτης ΕΝΤΟΣ / ΕΚΤΟΣ
- 5 Μαλακή λαβή
- 6 Συσκευασία συσσωρευτή
- 7 Πλήκτρο για απομανδάλωση συσσωρευτή
- 8 Λυχνία
- 9 Προεπιλογή ροπής στρέψης / βαθμίδα τρυπήματος
- 10 Σφικτήρας τρυπανιού άμεσης τάνυσης

- |    |                              |
|----|------------------------------|
| 11 | Εξαρτήματα                   |
| 12 | κόκκινο LED ελέγχου φόρτισης |
| 13 | πράσινο LED ελέγχου φόρτισης |
| 14 | Φορτιστής                    |

### ● Σύνολο αποστολής

- 1 επαναφορτιζόμενο δραπανοκατσαβίδο PABS 12 B2
- 1 συσκευασία συσσωρευτή PABS 12 B2-1
- 1 ταχυφορτιστής PABS 12 B2-2
- 2 κεφαλές (S2 PZ1, S2 PZ2)
- 1 βαλίτσα μεταφοράς
- 1 οδηγίες χειρισμού

### ● Τεχνικές πληροφορίες

#### Επαναφορτιζόμενο δραπανοκατσαβίδο PABS 12 B2:

|                                       |                                                                                        |
|---------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| Ονομαστική τάση:                      | 12 V  |
| Αριθμός στροφών<br>ρελαντί:           | 1. Ταχύτητα: 0-350 σ.α.λ.<br>2. Ταχύτητα: 0-1300 σ.α.λ.                                |
| Τομέας τάνυσης<br>σφικτήρα διάτρησης: | μέγ. 10 mm                                                                             |
| Μέγιστη<br>διάμετρος τρυπανιού:       |                                                                                        |
| Ατσάλι:                               | 8 mm                                                                                   |
| Ξύλο:                                 | 20 mm                                                                                  |

#### Συσκευασία συσσωρευτή PABS 12 B2-1:

|                  |                                                                                          |
|------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| Τύπος:           | ION LITHIUM                                                                              |
| Ονομαστική τάση: | 12 V  |
| Χωρητικότητα:    | 2000 mAh                                                                                 |

#### PABS 12 B2-2 Ταχυφορτιστής: ΕΙΣΟΔΟΣ / Input:

|                   |                  |
|-------------------|------------------|
| Ονομαστική τάση:  | 230-240 V~ 50 Hz |
| Ονομαστική ισχύς: | 38 W             |

#### ΕΞΟΔΟΣ / Output:

|                       |                                                                                            |
|-----------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ονομαστική τάση:      | 12,6 V  |
| Ρεύμα φόρτισης:       | 2400 mA                                                                                    |
| Διάρκεια φόρτισης:    | περίπου 60 λεπτά                                                                           |
| Κατηγορία προστασίας: | II /    |

## Οδηγίες περί θορύβων / δονήσεων:

Υπολογισμένη τιμή για θόρυβο εξακριβώνεται σύμφωνα με EN 60745. Η στάθμη ηχητικής πίεσης που έχει αξιολογηθεί με Α ηλεκτρικής συσκευής ανέρχεται σε:

Στάθμη ηχητικής πίεσης  $L_{pA}$ : 67 dB(A)

Στάθμη ηχητικής ισχύος  $L_{WA}$ : 78 dB(A)

Ανασφάλεια K: 3 dB

## Φοράτε ωτοασπίδες!

Συνολικές τιμές δονήσεων (άθροισμα ανύματος τριών διευθύνσεων) υπολογισμένες σύμφωνα με πρότυπο EN 60745:

Διάτρηση σε μέταλλο: Τιμή εκπομπής δονήσεων  $a_{h,D} < 2,5 \text{ m/s}^2$ , Ανασφάλεια

$$K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

Βίδες χωρίς κρούση: Τιμή εκπομπής δονήσεων  $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$

$$\text{Ασάθεια } K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

**Υπόδειξη:** Η αναφερόμενη στις παρούσες οδηγίες στάθμη δονήσεων μετρήθηκε με τυποποιημένη μέθοδο μέτρησης σύμφωνα με το πρότυπο EN 60745 και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση της συσκευής. Η δεδομένη τιμή εκπομπής δονήσεων μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί σε μια εισαγωγική εκτίμηση της έκθεσης. Η στάθμη δονήσεων μεταβάλλεται ανάλογα με τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου και σε μερικές περιπτώσεις ενδέχεται να υπερβαίνει την τιμή που αναφέρεται στις παρούσες οδηγίες. Η επίβαρυνση δονήσεων ενδέχεται να υποτιμηθεί, σε περίπτωση που το ηλεκτρικό εργαλείο χρησιμοποιείται τακτικά με τέτοιο τρόπο.

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Προσπαθήστε να κρατήσετε την καταπόνηση από κραδασμούς όσο το δυνατό χαμηλότερη.

Παραδειγματικά μέτρα για τη μείωση της καταπόνησης από κραδασμούς είναι η χρήση γαντιών κατά την εργασία με το εργαλείο και ο περιορισμός του χρόνου εργασίας. Σχετικά πρέπει να λαμβάνετε υπόψη όλα μέρη του κύκλου λειτουργίας (παραδείγματος χάρη, χρόνους, στους οποίους το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο, και

τέτοιους στους οποίους είναι μεν ενεργοποιημένο, αλλά λειτουργεί χωρίς καταπόνηση).

## ● Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία



### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

**Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και**

**οδηγίες!** Οι παραβιάσεις κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών ενδέχεται να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

## Διαφυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση!

Ο ορος που χρησιμοποιείται στις υποδείξεις ασφαλείας „ηλεκτρονικό εργαλείο“ αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με το δίκτυο (με καλώδιο δικτύου) και σε αυτά που λειτουργούν με μπαταρία (χωρίς καλώδιο δικτύου).

## 1. Θέση εργασίας-ασφάλεια

- α) **Διατηρείτε το χώρο εργασίας σας καθαρό και καλά φωτισμένο.** Η ακαταστασία καθώς και ο ελλιπής φωτισμός του χώρου εργασίας μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα.
- β) **Μην εργάζεστε με τη συσκευή σε περιβάλλον όπου υφίσταται κίνδυνος έκρηξης, στο οποίο υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη.** Τα ηλεκτρονικά εργαλεία παράγουν σπινθίς, οι οποίες μπορεί να αναφλέξουν τη σκόνη ή τους ατμούς.
- γ) **Κρατήστε τα παιδιά και άλλα άτομα μακριά από το ηλεκτρονικό εργαλείο κατά τη διάρκεια χρήσης του.** Σε περίπτωση μη τήρησης ίσως χάσετε τον έλεγχο της συσκευής.

## 2. Ηλεκτρική ασφάλεια

- α) **Το βύσμα ρευματολήπτη του ηλεκτρικού εργαλείου (ή μετασχηματιστή) πρέπει να ταιριάζει στη πρίζα. Απαγορεύεται η τροποποίηση με οποιοδήποτε τρόπο του βύσματος. Απαγορεύεται η χρήση βύσματος προσαρμογέα μαζί με συσκευές με προστατευτική γείωση.** Το ανέπαφο βύσμα και η κατάλληλη πρίζα μειώνουν τον κίνδυνο πρόκλησης ηλεκτροπληξίας.
- β) **Αποφύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα, εστίες και ψυγεία.** Υφίσταται υψηλός κίνδυνος ηλεκτροπληξίας όταν το σώμα σας γειωθεί.
- γ) **Κρατήστε τη συσκευή μακριά από τη βροχή και την υγρασία.** Η εισχώρηση νερού μέσα σε μία ηλεκτρονική συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- δ) **Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο για άλλο λόγο, για να μεταφέρετε τη συσκευή, για να την αναρτήσετε ή για να τραβήξετε το βύσμα από την πρίζα.** Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδι, αιχμηρές ακμές ή κινούμενα εξαρτήματα συσκευής. Κατεστραμμένο ή τυλιγμένο καλώδιο αυξάνει τον κίνδυνο πρόκλησης ηλεκτροπληξίας.
- ε) **Για χρήση ηλεκτρονικής συσκευής σε εξωτερικούς χώρους, χρησιμοποιήστε μόνο καλώδιο επέκτασης που είναι κατάλληλο για εξωτερική χρήση.** Η χρήση ενός καλωδίου κατάλληλο για εξωτερική χρήση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ζ) **Σε περίπτωση που είναι αναπόφευκτη η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον, χρησιμοποιείτε προστατευτικό διακόπτη συνολικού ρεύματος προς το σφάλμα.** Η χρήση προστατευτικού διακόπτη συνολικού ρεύματος προς το σφάλμα μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

## 3. Ασφάλεια ατόμων

- α) **Επιδειξτε μεγάλη προσοχή, έχετε πάντοτε επίγνωση των πράξεών σας και δείξτε ιδιαίτερη συναινέση στην εργασία που πραγματοποιείτε με το ηλεκτρονικό εργαλείο. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν δεν είσαστε συγκεντρωμένοι ή όταν νοιώθετε κούραση ή ενώ βρίσκεστε υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων.** Ακόμα και μόλις μία στιγμή αφηρημάδας κατά τη χρήση της συσκευής μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- β) **Φοράτε προσωπικό προστατευτικό εξοπλισμό και πάντα προστατευτικά γυαλιά.** Ο προσωπικός προστατευτικός εξοπλισμός όπως είναι αναπνευστική μάσκα, προστατευτικά παπούτσια που δεν γλιστράνε, προστατευτικό κράνος ή ωτοασπίδες, ανάλογα με το είδος και την εφαρμογή του μειώνουν τον κίνδυνο πρόκλησης τραυματισμών.
- γ) **Αποφεύγετε την αθλήτη θέση σε λειτουργία. Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο προτού το συνδέσετε στην ηλεκτρική τροφοδοσία και/ή στην επαναφορτιζόμενη μπαταρία, το πάρετε ή το μεταφέρετε.** Εάν κατά τη μεταφορά της συσκευής έχετε το δάκτυλό σας στο διακόπτη ΕΝΤΟΣ / ΕΚΤΟΣ ή η συσκευή είναι ενεργοποιημένη, ενδέχεται να προκληθούν ατυχήματα.
- δ) **Απομακρύνετε τα εργαλεία ρύθμισης ή τα κλειδιά προτού ενεργοποιήσετε τη συσκευή.** Ένα εργαλείο ή ένα κλειδί που βρίσκεται πάνω σε ένα περιστρεφόμενο εξάρτημα συσκευής μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.
- ε) **Αποφεύγετε αντικανονική στάση του σώματός σας. Φροντίστε ώστε να υπάρχει πάντα σταθερή θέση και διατηρείτε ανά πάση στιγμή την ισορροπία σας.** Ετσι μπορείτε να ελέγχετε καλύτερα τη συσκευή και ιδιαίτερα σε απρόσμενες καταστάσεις.
- ζ) **Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα και κοσμήματα. Κρατήστε τα μαλλιά, το ρουχισμό και τα γάντια μακριά από τα κινούμενα**

**εξαρτήματα.** Ο φαρδύς ρουχισμός που δεν έχει στενή εφαρμογή, τα κοσμήματα ή τα μαλλιά μπορεί να πιαστούν από τα κινούμενα εξαρτήματα.

- η) **Κατά τη συναρμολόγηση διατάξεων αναρρόφησης και συλλογής, φροντίστε ώστε αυτές να έχουν συνδεθεί και να χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση τέτοιου είδους διατάξεων μειώνει τον κίνδυνο από τη σκόνη.

#### 4. Ασφαλής λειτουργία και χρήση ηλεκτρονικών συσκευών

- α) **Μην υπερφορτώνετε τη συσκευή. Χρησιμοποιήστε το ηλεκτρονικό εργαλείο που είναι κατάλληλο για την εργασία σας.** Με το κατάλληλο ηλεκτρονικό εργαλείο μπορείτε να εργαστείτε καλύτερα και με μεγαλύτερη ασφάλεια εντός του καθορισμένου τομέα απόδοσης.
- β) **Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρονικό εργαλείο, του οποίου ο διακόπτης είναι ελαττωματικός.** Ένα ηλεκτρονικό εργαλείο που δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί είναι επικίνδυνο και θα πρέπει να επιδιορθωθεί.
- γ) **Αποσυνδέετε πάντα το βύσμα από την πρίζα και / ή αφαιρείτε το συσσωρευτή, προτού πραγματοποιήσετε ρυθμίσεις στη συσκευή, αντικαταστήσετε εξαρτήματα ή αποθηκεύσετε τη συσκευή.** Αυτά τα προστατευτικά μέτρα μειώνουν τον κίνδυνο αθέμιτης εκκίνησης της ηλεκτρικής συσκευής.
- δ) **Φυλάξτε τα ηλεκτρονικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά.** Μην επιτρέπετε τη χρήση της συσκευής σε άτομα, τα οποία δεν είναι έμπιστα ή τα οποία δεν έχουν διαβάσει τις οδηγίες. Τα ηλεκτρονικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.
- ε) **Φροντίστε τη συσκευή με προσοχή. Ελέγχετε αν τα κινούμενα εξαρτήματα λειτουργούν άσφιστα και δεν μπλοκάρουν, αν υπάρχουν σπασμένα ή κατεστραμμένα εξαρτήματα έτσι ώστε να επηρεάζεται αρνητικά η λειτουργία**

**της συσκευής. Αναθέστε την επιδιόρθωση των ελαττωματικών εξαρτημάτων πριν από τη χρήση στην συσκευή.** Πολλά ατυχήματα οφείλονται σε ηλεκτρονικές συσκευές που δεν έχουν συντηρηθεί σωστά.

- ζ) **Διατηρήστε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά.** Τα προσεγμένα εργαλεία κοπής μπλοκάρουν λιγότερο και κόβουν πιο εύκολα.
- η) **Χρησιμοποιήστε το ηλεκτρονικό εργαλείο, το εξάρτημα, τα εργαλεία εφαρμογής κ.τ.λ. σύμφωνα με τις οδηγίες τους και με τον τρόπο που περιγράφεται για αυτό τον ειδικό τύπο συσκευής. Λάβετε υπόψη σας τις συνθήκες εργασίας και τις δραστηριότητες που πρέπει να πραγματοποιηθούν.** Η χρήση ηλεκτρονικών εργαλείων για εφαρμογή άλλη από αυτή που προδιαγράφεται μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.

#### 5. Χρήση και χειρισμός εργαλείου με συσσωρευτή

- α) **Φορτίστε τις μπαταρίες μόνο μέσα σε συσκευές φόρτισης, τις οποίες προτείνει ο κατασκευαστής.** Σε ό,τι αφορά σε μία συσκευή φόρτισης, η οποία είναι κατάλληλη για ειδικού τύπου μπαταρίες, υφίσταται κίνδυνος πρόκλησης πυρκαγιάς, σε περίπτωση που χρησιμοποιηθεί με άλλου είδους μπαταρίες.
- β) **Χρησιμοποιήστε μόνο τις προβλεπόμενες μπαταρίες για τα ηλεκτρικά εργαλεία.** Η χρήση άλλων μπαταριών μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς και κίνδυνο πρόκλησης πυρκαγιάς.
- γ) **Κρατήστε τη μπαταρία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από συνδετήρες, κέρματα, βελόνες, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα, τα οποία ίσως προκαλέσουν γεφύρωση των συνδέσεων.** Το βραχυκύκλωμα ανάμεσα στις επαφές μπαταρίας μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση εγκαυμάτων ή πυρκαγιάς.
- δ) **Σε περίπτωση λάθους εφαρμογής ίσως εξέλθει υγρό από τη μπαταρία. Αποφύγετε την επαφή με αυτό. Σε**

**περίπτωση αθέμιτης επαφής πλύνετε με νερό. Αν το υγρό έρθει σε επαφή με μάτια, καλέστε και ιατρική βοήθεια.** Το υγρό μπαταρίας που εξέρχεται μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό του δέρματος ή εγκαύματα.

### ■ ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ!

Μην επαναφορτίζετε μηεπαναφορτιζόμενες μπαταρίες ποτέ!

-  Προστατεύετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία από θερμότητα, π.χ. επίσης από διαρκή ηλιακή ακτινοβολία, φωτιά, νερό και υγρασία.

Υφίσταται κίνδυνος έκρηξης.



## 6. Σέρβις

- a) **Αναθέστε την επιδιόρθωση του ηλεκτρικού σας εργαλείου μόνο σε εξειδικευμένο, ειδικό προσωπικό και μόνο με γνήσια ανταλλακτικά.** Έτσι διασφαλίζεται η διατήρηση της ασφάλειας του ηλεκτρικού εργαλείου.

- ▲ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Αναθέτετε πάντα την αντικατάσταση του βύσματος ή του καλωδίου δικτύου στον κατασκευαστή της συσκευής ή στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών. Έτσι διασφαλίζεται η διατήρηση της ασφάλειας της συσκευής.

**Υπόδειξη:** Μπορείτε να παραγγείλετε μη παρουσιάζομενα ανταλλακτικά (όπως π.χ. καρβουνάκια, διακόπτες) από το τηλεφωνικό μας κέντρο.

### ● Υποδείξεις ασφαλείας για δραπανοκατσάβιδο επαναφορτιζόμενης μπαταρίας

- Χρησιμοποιείτε την εσωκλειόμενη με την συσκευή πρόσθετη λαβή. Η απώλεια ελέγχου ίσως οδηγήσει σε τραυματισμούς.
- Κρατάτε την συσκευή στις μονωμένες επιφάνειες λαβής, όταν εκτελείτε εργασίες, κατά τις οποίες η βίδα ή το

χρησιμοποιούμενο εργαλείο μπορεί να συναντήσει κρυφούς αγωγούς ρεύματος. Η επαφή με έναν ηλεκτροφόρο αγωγό μπορεί να θέσει επίσης υπό τάση μεταλλικά εξαρτήματα συσκευής και να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία.

### ● Συμπληρωματικές οδηγίες

#### ■ Ασφαλίστε το τεμάχιο επεξεργασίας.

Το τεμάχιο επεξεργασίας που στερεώνεται με διατάξεις σύσφιγξης ή μέγγενη είναι πιο ασφαλές από αυτό που συγκρατείτε με το χέρι σας.

#### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΤΟΞΙΚΕΣ ΣΚΟΝΕΣ!

Η επεξεργασία επικίνδυνων για την υγεία / τοξικών σκονών εγκυμονεί κίνδυνο για την υγεία για τους χειριστές ή για τα άτομα που βρίσκονται κοντά στη συσκευή.

- Φοράτε προστατευτικά γυαλιά και αναπνευστική μάσκα!

- **Απαγορεύεται η επεξεργασία υλικού που περιέχει αμιάντο.** Ο αμιάντος θεωρείται ως καρκινογόνος.

- **Κρατήστε σταθερά το ηλεκτρικό εργαλείο.** Κατά το σφίξιμο και το λύσιμο βιδών ίσως προκύψουν υψηλές στρέψεις αντίδρασης.

- **Απενεργοποιήστε αμέσως το ηλεκτρικό εργαλείο σε περίπτωση που μπλοκάρει το εργαλείο εφαρμογής.** Αναμείνate υψηλές στρέψεις αντίδρασης, οι οποίες προκαλούν ανάκρουση. Το εργαλείο εφαρμογής μπλοκάρει όταν το ηλεκτρικό εργαλείο υπερφορτώνεται ή όταν βρίσκεται υπό γωνία ως προς το τεμάχιο επεξεργασίας.

- **Κατά τις εργασίες στη συσκευή όπως και κατά τη μεταφορά ή τη φύλαξη ρυθμίστε το διακόπτη φοράς περιστροφής στη μεσαία θέση (φραγή).** Με τον τρόπο αυτό μπορείτε να αποφύγετε την αθέμιτη εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.



## ● Υποδείξεις ασφαλείας για φορτιστές

- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά άνω των 8 ετών καθώς και από πρόσωπα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και/ή γνώσης, όταν επιβλέπονται ή έχουν ενημερωθεί σχετικά με την ασφαλή χρήση του στεγνωτήρα μαλλιών ταξιδιού και έχουν καταλάβει τους κινδύνους που προκύπτουν από αυτό. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με την συσκευή. Καθαρισμός και συντήρηση χρήστη απαγορεύεται να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.
-  Ο φορτιστής είναι κατάλληλος μόνο για τη χρήση σε εσωτερικούς χώρους.
- Αν το καλώδιο σύνδεσης δικτύου της παρούσας συσκευής παρουσιάζει βλάβη, θα πρέπει προς αποφυγή κινδύνων να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών ή παρόμοια καταρτισμένο πρόσωπο.

## ● Προσοχή αγωγοί!

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Βεβαιώνετε ότι δεν θα χτυπήσετε σε αγωγούς ρεύματος, αερίου ή νερού όταν εργάζεστε με ένα ηλεκτρικό εργαλείο. Ελέγχετε εάν απαιτείται με έναν ανιχνευτή αγωγών πριν κάνετε διάτρηση σε έναν τοίχο ή πριν κάνετε εντομή.

## ● Γνήσια εξαρτήματα / συμπληρωματικές συσκευές

- **Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα και συμπληρωματικές συσκευές οι οποίες αναφέρονται στον οδηγία χρήσεως.** Η χρήση άλλων εργαλείων χρήσης ή εξαρτημάτων από αυτά που προτείνονται στην οδηγία χρήσεως ίσως σημαίνει για εσάς κίνδυνο τραυματισμού.

## ● Πριν από την θέση σε λειτουργία

### ● Αφαίρεση / φόρτιση / χρήση συσκευασίας συσσωρευτή

**Υπόδειξη:** Ο συσσωρευτής παραδίδεται φορτισμένος κατά το ήμισυ. Φορτίστε το συσσωρευτή πριν από τη θέση σε λειτουργία ιδανικά, για τουλάχιστον 1 ώρα στη συσκευή φόρτισης. Με τον τρόπο αυτό μπορείτε να διασφαλίσετε την πλήρη ισχύ συσσωρευτή. Μπορείτε να φορτίσετε το συσσωρευτή ιόντων λιθίου (Li) οποιαδήποτε στιγμή, χωρίς να μειωθεί η διάρκεια φόρτισης. Η διακοπή της διαδικασίας φόρτισης δεν καταστρέφει το συσσωρευτή.

1. Για την αφαίρεση της συσκευασίας συσσωρευτή **[6]** πιέστε το πλήκτρο απομανδάλωσης **[7]** και τραβήξτε τη συσκευασία συσσωρευτή **[6]** από τη συσκευή.
2. Εισάγετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία **[6]** στον φορτιστή **[14]**.
3. Συνδέστε το βύσμα δικτύου μέσα στην πρίζα. Η φωτοδίοδος LED ελέγχου **[12]** ανάβει σε κόκκινο χρώμα.
4. Η πράσινη ένδειξη κατάστασης φόρτισης LED **[13]** σηματοδοτεί ότι η διαδικασία φόρτισης έχει ολοκληρωθεί και ότι η συσκευασία συσσωρευτή **[6]** βρίσκεται σε κατάσταση λειτουργικής ετοιμότητας.
5. Ωθήστε τη συσκευασία συσσωρευτή **[6]** μέσα στη συσκευή.

### ● Ανάγνωση κατάστασης φόρτισης επαναφορτιζόμενης μπαταρίας

Με ενεργοποιημένη συσκευή εμφανίζεται η κατάσταση ή η υπολειπόμενη φόρτιση στο LED επαναφορτιζόμενης μπαταρίας **[2]** όπως ακολουθεί: ΚΟΚΚΙΝΟ/ΠΟΡΤΟΚΑΛΙ/ΠΡΑΣΙΝΟ = μέγιστη φόρτιση/ισχύς  
ΚΟΚΚΙΝΟ/ΠΟΡΤΟΚΑΛΙ = μέση φόρτιση/ισχύς  
ΚΟΚΚΙΝΟ = ασθενής φόρτιση - φόρτιση μπαταρίας

## ● Αλλαγή εργαλείων

Το τρυπάνι με συσσωρευτή διαθέτει υπεραυτόματη ασφάλεια ατράκτου .

Κατά το σταμάτημα του μοτέρ ασφαλιζεται η διαδρομή ισχύος έτσι ώστε να μπορείτε να ανοίξετε το δίσκο ταχείας σύσφιξης  μέσω περιστροφής . Μόλις έχετε τοποθετήσει το επιθυμητό εργαλείο και μέσω περιστροφής του κεντροσφίκτη  σφιχτά μπορείτε αμέσως να συνεχίσετε την εργασία σας. Η ασφάλιση ατράκτου χαλαρώνει αυτόματα με την εκκίνηση του μοτέρ (Πάτημα του πλήκτρου ON / OFF ).

## ● Μηχανισμός 2ης ταχύτητας

**Υπόδειξη:** Ενεργοποιήστε το διακόπτη επιλογής ταχύτητας  μόνο όταν η συσκευή βρίσκεται σε ακινησία.

**Στην πρώτη ταχύτητα (Διακόπτης επιλογής ταχύτητας  στη θέση: 1)**

καταφέρετε αριθμό στροφών της τάξης των περ. 350 σ.α.λ. και μεγάλη ροπή στρέψης. Η ρύθμιση αυτή είναι κατάλληλη για όλες τις εργασίες βιδώματος.

**Στην δεύτερη ταχύτητα (Διακόπτης επιλογής ταχύτητας  στη θέση: 2)** επιτυγχάνετε έναν αριθμό στροφών περ. 1300 σ.α.λ. για τη διεξαγωγή εργασιών διάτρησης.

## ● Προεπιλογή ροπής στρέψης / βαθμίδα τρυπήματος

Μπορείτε να ρυθμίσετε την ισχύ περιστροφής μέσω της προεπιλογής ροπής στρέψης / βαθμίδας τρυπήματος . Εάν έχει επιτευχθεί η ρυθμισμένη ισχύς περιστροφής, η ζεύξη αποσυνδέει τη μετάδοση κίνησης.

- ☐ Επιλέξτε μια χαμηλή βαθμίδα για μικρές βίδες, μαλακά υλικά.
- ☐ Επιλέξτε μια υψηλή βαθμίδα για μεγάλες βίδες, σκληρά υλικά ή κατά την απομάκρυνση βιδών.

- ☐ Επιλέξτε τη βαθμίδα τρυπήματος για τις εργασίες, ρυθμίζοντας την προεπιλογή ροπής στρέψης / βαθμίδας τρυπήματος σε θέση .
- ☐ Σύρετε για εργασίες διάτρησης επίσης τον επιλογέα ταχυτήτων  προς τα πίσω (θέση: 2).

## ● Θέση σε λειτουργία

### ● Αλλαγή φοράς περιστροφής / απασφάλιση συσκευής

Απασφαλίστε τη συσκευή και αλλάξτε τη φορά περιστροφής, πιέζοντας το διακόπτη αλλαγής φοράς περιστροφής  προς τα δεξιά ή προς τα αριστερά.

### ● Ενεργοποίηση / απενεργοποίηση

#### Ενεργοποίηση:

- ☐ Πατήστε για τη θέση σε λειτουργία της συσκευής τον διακόπτη ΕΝΤΟΣ / ΕΚΤΟΣ  και κρατήστε τον πατημένο. Η λυχνία  ανάβει όταν ο διακόπτης ΕΝΤΟΣ / ΕΚΤΟΣ  έχει πατηθεί ελαφρά ή πλήρως και διευκολύνει το φωτισμό του τομέα εργασίας, όταν επικρατούν δυσμενείς συνθήκες φωτισμού.

#### Απενεργοποίηση:

- ☐ Για την απενεργοποίηση της συσκευής αφήστε τον διακόπτη ΕΝΤΟΣ / ΕΚΤΟΣ .

#### Ρύθμιση αριθμού στροφών:

Ο διακόπτης ΕΝΤΟΣ / ΕΚΤΟΣ  διαθέτει μία μεταβλητή ρύθμιση ταχύτητας. Η μικρή πίεση στο διακόπτη ΕΝΤΟΣ / ΕΚΤΟΣ  συνεπάγεται χαμηλό αριθμό στροφών. Κατά την αύξηση της πίεσης, αυξάνεται ο αριθμός στροφών.

### ● Ενεργοποίηση φραγής

- ☐ Ωθήστε το διακόπτη αλλαγής φοράς περιστροφής  στη μεσαία θέση. Μπλοκάρει ο διακόπτης ΕΝΤΟΣ / ΕΚΤΟΣ .

## ● Υποδείξεις και τρικ

### Κατά το βιδώμα σε ξύλο, μέταλλο και άλλα υλικά:

- Τα εξαρτήματα βιδώματος συμβολίζονται με τη διάσταση και το σχήμα τους. Εάν δεν είστε σίγουροι δοκιμάζετε πάντα πρώτα εάν το εξάρτημα κάθεται χωρίς τζόγο στην κεφαλή κοχλίωσης.
- Ελέγχετε πριν από τη λειτουργία εάν το εξάρτημα βιδώματος ή διάτρησης έχει τοποθετηθεί σωστά δηλαδή εάν κάθεται κεντραρισμένο στον κεντροσφίκτη.

### Ροπή στρέψης:

- Ειδικές μικρότερες βίδες και εξαρτήματα μπορούν να πάθουν ζημιά όταν ρυθμίζετε μια πολύ υψηλή ροπή στρέψης ή / και έναν πολύ υψηλό αριθμό στροφών στο μηχανήμα.

### Περίπτωση σκληρής κοχλίωσης:

- Ιδιαίτερα υψηλές ροπές στρέψης δημιουργούνται π.χ. σε μεταλλικές κοχλιώσεις σε χρήση ενθεμάτων μηχανικών κλειδιών. Επιλέξτε έναν χαμηλό αριθμό στροφών.

### Περίπτωση μαλακής κοχλίωσης:

- Βιδώνετε και εδώ με ελάχιστο αριθμό στροφών ώστε να μην καταστρέψετε π.χ. την ξύλινη επιφάνεια σε επαφή με την κεφαλή κοχλίωσης από μέταλλο. Χρησιμοποιείτε μια συσκευή διεύθυνσης διαμέτρου.

### Κατά το τρύπημα σε ξύλο, μέταλλο και άλλα υλικά:

- Σε μικρή διάμετρο διάτρησης χρησιμοποιείτε υψηλό αριθμό στροφών και σε μεγάλη διάμετρο διάτρησης έναν χαμηλό αριθμό στροφών.
- Επιλέξτε σε σκληρά υλικά έναν χαμηλό αριθμό στροφών, σε μαλακά υλικά έναν υψηλό αριθμό στροφών.
- Ασφαλίστε ή στερεώστε (εάν είναι δυνατό) το τεμάχιο επεξεργασίας σε μια διάταξη στερέωσης.
- Σημειώστε τη θέση στην οποία πρέπει να γίνει διάτρηση με έναν ζουμπά ή ένα καρφί και επιλέξτε για τη διάτρηση έναν χαμηλό αριθμό στροφών.

- Τραβήξτε το περιστρεφόμενο εξάρτημα διάτρησης πολλές φορές από την οπή διάτρησης ώστε να απομακρύνετε ρινίδια ή υπολείμματα διάτρησης και για την αερίσετε.

### Διάτρηση σε μέταλλο:

- Χρησιμοποιείτε μεταλλικά εξαρτήματα διάτρησης (HSS). Για τα καλύτερα αποτελέσματα πρέπει να ψύξετε το εξάρτημα διάτρησης με λάδι. Τα μεταλλικά εξαρτήματα μπορείτε επίσης να τα χρησιμοποιήσετε για διάτρηση σε πλαστικό.

### Τρύπημα σε ξύλο:

- Χρησιμοποιήστε τρυπάνι για ξύλο με κορυφή κεντραρίσματος. Δυνατή είναι η εισαγωγή μικρών βιδών μέσα σε μαλακό ξύλο χωρίς προηγούμενη διάνοιξη.

## ● Συντήρηση και καθαρισμός

Πριν από όλες τις εργασίες καθαρισμού και συντήρησης τραβήξτε το βύσμα δικτύου από την πρίζα και αφαιρέστε τη συσκευασία συσσωρευτή **[6]**.

Το επαναφορτιζόμενο τρυπάνι δεν χρειάζεται συντήρηση.

- Η συσκευή θα πρέπει να είναι πάντα καθαρή, στεγνή και χωρίς λάδια ή γράσα λίπανσης.
- Καθαρίζετε τη συσκευή, αμέσως μετά το πέρας της εργασίας.
- Απαγορεύεται να καταλήγουν υγρά στο εσωτερικό της συσκευής.
- Χρησιμοποιήστε για τον καθαρισμό του περιβλήματος ένα πανί. Απαγορεύεται ρητά η χρήση βενζίνης, διαλυτικών μέσων ή καθαριστικών που καταστρέφουν τα πλαστικά.
- Σε περίπτωση που η μπαταρία ιόντων λιθίου πρόκειται να αποθηκευτεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, πρέπει να ελέγχεται τακτικά η κατάσταση φόρτισής της. Η ιδανική κατάσταση φόρτισης κυμαίνεται μεταξύ 50 % και 80 %. Το ιδανικό κλίμα αποθήκευσης είναι δροσερό και στεγνό.

## ● Εγγύηση

**Έχετε για αυτή τη συσκευή 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Η συσκευή κατασκευάστηκε και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή. Παρακαλούμε φυλάξτε την απόδειξη ταμείου ως απόδειξη για την αγορά. Παρακαλούμε επικοινωνήστε τηλεφωνικά με την υπηρεσία σέρβις σε περίπτωση εγγύησης. Μόνο έτσι μπορεί να εξασφαλιστεί μια δωρεάν αποστολή του εμπορεύματός σας.**

Η απόδοση εγγύησης ισχύει μόνο για σφάλματα υλικού ή κατασκευής, όχι όμως για ζημιές από τη μεταφορά, για εξαρτήματα φθοράς ή για βλάβες σε εύθραυστα εξαρτήματα, π.χ. διακόπτες ή συσσωρευτές. Το προϊόν προορίζεται μόνο για την ιδιωτική και όχι για την επαγγελματική χρήση.

Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, σε χρήση βίας και σε παρεμβάσεις οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει. Τα νομικά σας δικαιώματα δεν περιορίζονται μέσω αυτής της εγγύησης.

Ο χρόνος εγγύησης δεν επεκτείνεται μέσω της απόδοσης εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα τα οποία έχουν αντικατασταθεί ή επισκευαστεί. Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες κατά την αγορά, ζημιές και ελλείψεις πρέπει να αναφέρονται αμέσως μετά την αποσυσκευασία, το αργότερο όμως δύο ημέρες μετά την ημερομηνία αγοράς. Επισκευές που εμφανίζονται μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης χρεώνονται.

**GR**

**Σέρβις Ελλάδα**

**Tel.: 801 5000 019**

**(0,03 EUR/Min.)**

**e-mail: [kompernass@lidl.gr](mailto:kompernass@lidl.gr)**

**IAN 270217**

**CY**

**Σέρβις Κύπρος**

**Tel.: 8009 4409**

**e-mail: [kompernass@lidl.com.cy](mailto:kompernass@lidl.com.cy)**

**IAN 270217**

## ● Απόρριψη



Η συσκευασία αποτελείται από υλικά φιλικά προς το περιβάλλον που μπορείτε να τα πετάξετε στους τοπικούς χώρους ανακύκλωσης.



**Μην πετάτε ηλεκτρικά εργαλεία στα οικιακά απορρίμματα!**

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Κατευθυντήρια γραμμή 2012/19/EU περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών παλαιών συσκευών και εφαρμογής στο εθνικό δίκαιο, πρέπει τα χρησιμοποιημένα ηλεκτρικά εργαλεία να συλλέγονται και να οδηγούνται σε φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση.

## **Εναλλακτικές ανακύκλωσης για απαίτηση επιστροφής:**

Ο ιδιοκτήτης της ηλεκτρικής συσκευής υποχρεούται εναλλακτικά στην θέση της επιστροφής στην συνδρομή για την ανακύκλωση στην περίπτωση της αποποίησης ιδιοκτησίας. Η παλιά συσκευή μπορεί για αυτό να παραδοθεί σε ένα σημείο επιστροφής, το οποίο πραγματοποιεί απόρριψη σύμφωνα με το εθνικό εμπορικό δίκαιο και την πράξη διαχείρισης αποβλήτων. Ανεπηρέαστα είναι τα συμπεριλαμβανόμενα εξαρτήματα παλιών συσκευών και βοηθητικά μέσα χωρίς συστατικά μέρη ηλεκτροδίων.



**Μην αποσύρετε συσσωρευτές στα οικιακά απορρίμματα!**

Οι ελαττωματικοί ή χρησιμοποιημένοι συσσωρευτές πρέπει να ανακυκλώνονται σύμφωνα με την Κατευθυντήρια γραμμή 2006/66/EC. Επιστρέψτε τον συσσωρευτή και/ή τη συσκευή μέσω των προσφερόμενων σημείων συγκέντρωσης.

Μπορείτε να μάθετε περισσότερα για την απομάκρυνση της χρησιμοποιημένης συσκευής στη διαχείριση της κοινότητας ή της πόλης σας.

● **Μετάφραση της πρωτότυπης δήλωσης συμμόρφωσης/Κατασκευαστή CE**

Εμείς, η εταιρία KOMPERNASS HANDELS GMBH, υπεύθυνος εγγράφων: Κύριος Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, δηλώνουμε με το παρόν ότι το προϊόν αυτό συμφωνεί με τα ακόλουθα πρότυπα, κανονιστικά έγγραφα και οδηγίες ΕΚ:

**Οδηγία μηχανημάτων  
(2006/42/ΕΚ)**

**Οδηγία περί χαμηλής τάσης ΕΚ  
(2006/95/ΕΚ)**

**Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα  
(2004/108/ΕΚ)**

**RoHS Οδηγία (2011/65/EU)**

**Εφαρμοσθέντα εναρμονισμένα πρότυπα**  
EN60745-1:2009/A11:2010, EN60745-2-1:2010  
EN60745-2-2:2010  
EN62233:2008  
EN55014-1:2006/A2:2011  
EN55014-2:1997/A2:2008  
EN60335-1:2012/A11:2014  
EN60335-2-29:2004/A2:2010  
EN61000-3-2:2014, EN61000-3-3:2013

**Μάρκα, χαρακτηρισμός εργαλείου:**  
Επαναφορτιζόμενο δραπενοκαταβίδο PABS 12 B2

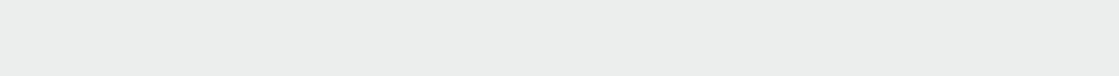
**Date of manufacture (DOM): 09-2015**  
**Αριθμός σειράς: IAN 270217**

Bochum, 30.09.2015



Semi Uguzlu  
- Διαχειριστής ποιότητας -

Με επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων κατά την έννοια της περαιτέρω βελτίωσης.



## Einleitung

|                                  |          |
|----------------------------------|----------|
| Bestimmungsgemäßer Gebrauch..... | Seite 48 |
| Ausstattung .....                | Seite 48 |
| Lieferumfang.....                | Seite 48 |
| Technische Daten .....           | Seite 48 |

## Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

|                                                        |          |
|--------------------------------------------------------|----------|
| 1. Arbeitsplatz-Sicherheit.....                        | Seite 49 |
| 2. Elektrische Sicherheit.....                         | Seite 49 |
| 3. Sicherheit von Personen .....                       | Seite 50 |
| 4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs..... | Seite 50 |
| 5. Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs.....    | Seite 51 |
| 6. Service.....                                        | Seite 51 |
| Sicherheitshinweise für Akku-Bohrschrauber .....       | Seite 52 |
| Ergänzende Anweisungen .....                           | Seite 52 |
| Sicherheitshinweise für Ladegeräte.....                | Seite 52 |
| Achtung Leitungen! .....                               | Seite 52 |
| Originalzubehör / -zusatzgeräte .....                  | Seite 52 |

## Vor der Inbetriebnahme

|                                               |          |
|-----------------------------------------------|----------|
| Akku-Pack entnehmen / laden / einsetzen ..... | Seite 53 |
| Akkuzustand ablesen.....                      | Seite 53 |
| Werkzeuge wechseln .....                      | Seite 53 |
| 2-Gang-Getriebe.....                          | Seite 53 |
| Vorwahl Drehmoment / Bohrstufe .....          | Seite 53 |

## Inbetriebnahme

|                                                 |          |
|-------------------------------------------------|----------|
| Drehrichtung umschalten / Gerät entriegeln..... | Seite 54 |
| Ein- / Ausschalten.....                         | Seite 54 |
| Sperre aktivieren .....                         | Seite 54 |
| Tipps und Tricks .....                          | Seite 54 |

## Wartung und Reinigung .....

Seite 55

## Garantie.....

Seite 55

## Entsorgung.....

Seite 55

## Original-EG-Konformitätserklärung / Hersteller.....

Seite 56

## Akku-Bohrschrauber PABS 12 B2

### ● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

### ● Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät ist zum Bohren und Schrauben in Holz, Kunststoff und Metall bestimmt. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

### ● Ausstattung

- 1 Gangwahlschalter
- 2 Akku-LED (Zustandsanzeige)
- 3 Drehrichtungsumschalter / Sperre
- 4 EIN-/AUS-Schalter
- 5 Softgriff
- 6 Akku-Pack
- 7 Taste zur Entriegelung des Akkus
- 8 Leuchte
- 9 Vorwahl Drehmoment / Bohrstufe
- 10 Schnellspannbohrfutter
- 11 Bit
- 12 rote Ladekontroll-LED
- 13 grüne Ladekontroll-LED
- 14 Ladegerät

### ● Lieferumfang

- 1 Akku-Bohrschrauber PABS 12 B2
- 1 Akku-Pack PABS 12 B2-1
- 1 Schnell-Ladegerät PABS 12 B2-2
- 2 Bits (S2 PZ1, S2 PZ2)
- 1 Tragekoffer
- 1 Bedienungsanleitung

### ● Technische Daten

#### **Akku-Bohrschrauber PABS 12 B2:**

|                            |                                                                                        |
|----------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| Nennspannung:              | 12 V  |
| Leerlaufdrehzahl:          | 1. Gang: 0–350 min <sup>-1</sup><br>2. Gang: 0–1300 min <sup>-1</sup>                  |
| Bohrfutterspannbereich:    | max. 10 mm                                                                             |
| Maximaler Bohrdurchmesser: |                                                                                        |
| Stahl:                     | 8 mm                                                                                   |
| Holz:                      | 20 mm                                                                                  |

#### **Akku-Pack PABS 12 B2-1:**

|               |                                                                                        |
|---------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| Typ:          | LITHIUM-ION                                                                            |
| Nennspannung: | 12 V  |
| Kapazität:    | 2000 mAh                                                                               |

#### **PABS 12 B2-2 Schnell-Ladegerät:** **EINGANG / Input:**

|               |                  |
|---------------|------------------|
| Nennspannung: | 230–240 V~ 50 Hz |
| Nennleistung: | 38 W             |

#### **AUSGANG / Output:**

|               |                                                                                            |
|---------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| Nennspannung: | 12,6 V  |
| Ladestrom:    | 2400 mA                                                                                    |
| Ladedauer:    | ca. 60 min                                                                                 |
| Schutzklasse: | II /    |

#### **Geräusch und Vibrationsinformationen:**

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 60745. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:  
Schalldruckpegel  $L_{pA}$ : 67 dB(A)  
Schallleistungspegel  $L_{WA}$ : 78 dB(A)  
Unsicherheit K: 3 dB

#### **Gehörschutz tragen!**



Schwingungswerte (Vektorsumme dreier Richtungen)  
ermittelt entsprechend EN 60745:

Bohren in Metall: Schwingungsemissionswert  
 $a_{h,D} < 2,5 \text{ m/s}^2$   
Unsicherheit  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Schrauben  
ohne Schlag: Schwingungsemissionswert  
 $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$   
Unsicherheit  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

**Hinweis:** Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60745 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Gerätevergleich verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.

Der Schwingungspegel wird sich entsprechend dem Einsatz des Elektrowerkzeugs verändern und kann in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Wert liegen. Die Schwingungsbelastung könnte unterschätzt werden, wenn das Elektrowerkzeug regelmäßig in solcher Weise verwendet wird.

**⚠️ WARNUNG!** Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus sind zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

## ● Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



**⚠️ WARNUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.

Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

## Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf!

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

## 1. Arbeitsplatz-Sicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

## 2. Elektrische Sicherheit

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs (bzw. Netzteils) muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

- d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

## 3. Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim

Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät bereits eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

## 4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese

Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.

- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

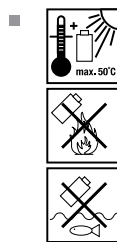
## 5. Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- a) **Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.

- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

- **VORSICHT! EXPLOSIONSGEFAHR!** Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals auf.



- **Schützen Sie den Akku vor Hitze, z.B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit.** Es besteht Explosionsgefahr.

## 6. Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- ⚠ **WARNUNG!** Lassen Sie den Austausch des Steckers oder der Netzleitung immer vom Hersteller des Gerätes oder seinem Kundendienst ausführen. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

**Hinweis:** Nicht aufgeführte Ersatzteile (wie z.B. Kohlebürsten, Schalter) können Sie über unsere Callcenter bestellen.

## ● Sicherheitshinweise für Akku-Bohrschrauber

- **Benutzen Sie mit dem Gerät gelieferte Zusatzhandgriffe.** Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.
- **Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen sie Schraube oder das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

## ● Ergänzende Anweisungen

- **Sichern Sie das Werkstück.** Ein mit Spannvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.
- **⚠️ WARNUNG! GIFTIGE STÄUBE!**  
Die durch die Bearbeitung entstehenden schädlichen / giftigen Stäube stellen eine Gesundheitsgefährdung für die Bedienperson oder in der Nähe befindliche Personen dar.
- Tragen Sie Schutzbrille und Staubmaske!
- **Bearbeiten Sie kein asbesthaltiges Material.** Asbest gilt als krebserregend.
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug fest.** Beim Festziehen und Lösen von Schrauben können kurzfristig hohe Reaktionsmomente auftreten.
- **Schalten Sie das Elektrowerkzeug sofort aus, wenn das Einsatzwerkzeug blockiert.** Seien Sie auf hohe Reaktionsmomente gefasst, die einen Rückschlag verursachen. Das Einsatzwerkzeug blockiert, wenn das Elektrowerkzeug überlastet wird oder es im zu bearbeitenden Werkstück verkantet.
- **Bei Arbeiten am Gerät, sowie Transport bzw. Aufbewahrung bringen Sie den Drehrichtungsumschalter in die Mittelposition (Sperr).** So verhindern Sie unbeabsichtigtes Anlaufen des Elektrowerkzeuges.

## ● Sicherheitshinweise für Ladegeräte

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

-  Das Ladegerät ist nur für den Betrieb im Innenbereich geeignet.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

## ● Achtung Leitungen!

- **⚠️ WARNUNG! Vergewissern Sie sich, dass Sie nicht auf Strom-, Gas- oder Wasserleitungen stoßen, wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug arbeiten.** Prüfen Sie ggf. mit einem Leitungssucher, bevor Sie in eine Wand bohren bzw. aufschlitzen.

## ● Originalzubehör/-zusatzgeräte

- **Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Gebrauchsanweisung angegeben sind.** Der Gebrauch anderer als in der Bedienungsanleitung empfohlener Einsatzwerkzeuge oder anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

## ● Vor der Inbetriebnahme

### ● Akku-Pack entnehmen / laden / einsetzen

**Hinweis:** Der Akku wird teilgeladen ausgeliefert. Laden Sie den Akku vor der Inbetriebnahme idealerweise mindestens 1 Stunde im Ladegerät auf. So gewährleisten Sie die volle Leistung des Akkus. Sie können den Li-Ionen-Akku jederzeit aufladen, ohne die Lebensdauer zu verkürzen. Eine Unterbrechung des Ladevorgangs schädigt den Akku nicht.

1. Zur Entnahme des Akku-Packs [6] drücken Sie die Entriegelungstasten [7] und ziehen den Akku-Pack [6] aus dem Gerät.
2. Stecken Sie den Akku-Pack [6] in das Ladegerät [14].
3. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose. Die Kontroll-LED [12] leuchtet rot.
4. Die grüne Ladezustandsanzeige-LED [13] signalisiert Ihnen, dass der Ladevorgang abgeschlossen und der Akku-Pack [6] einsatzbereit ist.
5. Schieben Sie den Akku-Pack [6] in das Gerät ein.

### ● Akkuzustand ablesen

Der Zustand bzw. die Restleistung wird bei eingeschaltetem Gerät in der Akku-LED [2] wie folgt angezeigt:

ROT/ORANGE/GRÜN = maximale Ladung / Leistung

ROT/ORANGE = mittlere Ladung / Leistung

ROT = schwache Ladung – Akku aufladen

### ● Werkzeuge wechseln

Ihr Akku-Bohrschrauber hat eine vollautomatische Spindelarretierung .

Beim Stillstand des Motors wird der Antriebsstrang verriegelt, so dass Sie das Schnellspannbohrfutter [10] durch Drehen  öffnen können.

Nachdem Sie das gewünschte Werkzeug eingesetzt und durch Drehen des Bohrfutters  festgespannt

haben, können Sie sofort weiter arbeiten. Die Spindelarretierung löst sich automatisch mit Starten des Motors (Betätigung des EIN-/AUS-Schalters [4]).

### ● 2-Gang-Getriebe

**Hinweis:** Betätigen Sie den Gangwahlschalter [1] nur bei Stillstand des Gerätes.

**Im ersten Gang (Gangwahlschalter [1] in Position: 1)**

erreichen Sie eine Drehzahl von bis zu ca. 350 min<sup>-1</sup> und ein hohes Drehmoment. Diese Einstellung eignet sich für alle Schraubarbeiten.

**Im zweiten Gang (Gangwahlschalter [1] in Position: 2)**

erreichen Sie eine Drehzahl von ca. 1300 min<sup>-1</sup> zur Durchführung von Bohrarbeiten.

### ● Vorwahl Drehmoment / Bohrstufe

Sie können über die Vorwahl Drehmoment / Bohrstufe [9] die Drehkraft einstellen. Ist die eingestellte Drehkraft erreicht, trennt die Kupplung den Antrieb.

- ☐ Wählen Sie eine niedrige Stufe für kleine Schrauben, bzw. weiche Werkstoffe.
- ☐ Wählen Sie eine hohe Stufe für große Schrauben, harte Werkstoffe, bzw. beim Herausdrehen von Schrauben.
- ☐ Wählen Sie für Bohrarbeiten die Bohrstufe, indem Sie die Vorwahl Drehmoment / Bohrstufe in die  Position einstellen.
- ☐ Schieben Sie für Bohrarbeiten auch den Gangwahlschalter [1] nach hinten (Position: 2).

## ● Inbetriebnahme

### ● Drehrichtung umschalten / Gerät entriegeln

- Entriegeln Sie das Gerät und wechseln Sie die Drehrichtung, indem Sie den Drehrichtungsumschalter [3] nach rechts bzw. links durchdrücken.

### ● Ein- / Ausschalten

#### Einschalten:

- Drücken Sie zur Inbetriebnahme des Gerätes den EIN-/AUS-Schalter [4] und halten Sie ihn gedrückt. Die Lampe [8] leuchtet bei leicht oder vollständig gedrücktem EIN-/AUS-Schalter [4] und ermöglicht das Ausleuchten des Arbeitsbereiches bei ungünstigen Lichtverhältnissen.

#### Ausschalten:

- Lassen Sie zum Ausschalten des Gerätes den EIN-/AUS-Schalter [4] los.

#### Drehzahl verändern:

Der EIN-/AUS-Schalter [4] verfügt über eine variable Geschwindigkeitsregelung. Leichter Druck auf den EIN-/AUS-Schalter [4] bewirkt eine niedrige Drehzahl. Mit zunehmendem Druck erhöht sich die Drehzahl.

### ● Sperre aktivieren

- Drücken Sie den Drehrichtungsumschalter [3] in die Mittelposition. Der EIN-/AUS-Schalter [4] ist blockiert.

### ● Tipps und Tricks

#### Beim Schrauben in Holz, Metall und anderen Materialien:

- Schraub-Bits sind mit ihren Maßen und der Form gekennzeichnet. Falls Sie sich unsicher sind, probieren Sie immer zuerst aus, ob das Bit ohne Spiel im Schraubkopf sitzt.

- Überprüfen Sie vor dem Betrieb, ob der Schraub- bzw. Bohreinsatz korrekt angebracht ist, d.h. zentriert im Bohrfutter sitzt.

#### Drehmoment:

- Speziell kleinere Schrauben und Bits können beschädigt werden, wenn Sie ein zu hohes Drehmoment oder/ und eine zu hohe Drehzahl an der Maschine einstellen.

#### Harter Schraubfall:

- Besonders hohe Drehmomente entstehen z. B. bei Metallverschraubungen unter Verwendung von Steckschlüsseinsätzen. Wählen Sie eine niedrige Drehzahl.

#### Weicher Schraubfall:

- Schrauben Sie auch hier mit geringer Drehzahl, um z. B. die Holzoberfläche beim Kontakt mit dem Schraubkopf aus Metall nicht zu beschädigen. Verwenden Sie einen Senker.

#### Beim Bohren in Holz, Metall und anderen Materialien:

- Benutzen Sie bei kleinem Bohrer-Durchmesser eine hohe Drehzahl und bei großem Bohrer-Durchmesser eine niedrige Drehzahl.
- Wählen Sie bei harten Materialien eine niedrige Drehzahl, bei weichem Material eine hohe Drehzahl.
- Sichern oder befestigen Sie (wenn möglich) das Werkstück in einer Spannvorrichtung.
- Markieren Sie die Stelle, an der gebohrt werden soll, mit einem Körner oder einem Nagel und wählen Sie zum Anbohren eine niedrige Drehzahl.
- Ziehen Sie den drehenden Bohrer mehrmals aus dem Bohrloch, um Späne oder Bohrmehl zu entfernen und es zu lüften.

#### Bohren in Metall:

- Verwenden Sie Metallbohrer (HSS). Für beste Ergebnisse sollten Sie den Bohrer mit Öl kühlen. Metallbohrer können Sie auch zum Bohren in Kunststoff verwenden.

## Bohren in Holz:

- Verwenden Sie einen Holzbohrer mit Zentrierspitze. Kleine Schrauben in weichem Holz können Sie auch ohne Vorbohren direkt eindrehen.

## ● Wartung und Reinigung

Ziehen Sie vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten den Netzstecker aus der Steckdose und entnehmen Sie den Akku-Pack [6].

Der Akku-Bohrschrauber ist wartungsfrei.

- Das Gerät muss stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten sein.
- Reinigen Sie das Gerät, direkt nach Abschluss der Arbeit.
- Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Innere der Geräte gelangen.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein Tuch. Verwenden Sie niemals Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.
- Soll ein Lithium-Ionen-Akku längere Zeit gelagert werden, muss regelmäßiger Ladezustand kontrolliert werden. Der optimale Ladezustand liegt zwischen 50 % und 80 %. Das optimale Lagerungsklima ist kühl und trocken.

## ● Garantie

**Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.**

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### DE

#### Service Deutschland

**Tel.:** 0800 5435 111

**E-Mail:** [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)

**IAN 270217**

### AT

#### Service Österreich

**Tel.:** 0820 201 222

(0,15 EUR/Min.)

**E-Mail:** [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)

**IAN 270217**

### CH

#### Service Schweiz

**Tel.:** 0842 665566

(0,08 CHF/Min., Mobilfunk  
max. 0,40 CHF/Min.)

**E-Mail:** [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

**IAN 270217**

## ● Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



## **Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!**

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012 / 19 / EU müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

## **Recycling-Alternative zur Rücksendeauf- forderung:**

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne des nationalen Kreislaufwirtschafts und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.



## **Werfen Sie Akkus nicht in den Hausmüll!**

Defekte oder verbrauchte Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006 / 66 / EC recycelt werden. Geben Sie Akku-Pack und / oder das Gerät über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

## **● Original-EG-Konformitätserklärung / Hersteller C €**

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

## **Maschinenrichtlinie (2006 / 42 / EC)**

## **EG-Niederspannungsrichtlinie (2006 / 95 / EC)**

## **Elektromagnetische Verträglichkeit (2004 / 108 / EC)**

## **RoHS Richtlinie (2011 / 65 / EU)**

## **angewandte harmonisierte Normen**

EN60745-1:2009/A11:2010, EN60745-2-1:2010  
EN60745-2-2:2010  
EN62233:2008  
EN55014-1:2006/A2:2011  
EN55014-2:1997/A2:2008  
EN60335-1:2012/A11:2014  
EN60335-2-29:2004/A2:2010  
EN61000-3-2:2014, EN61000-3-3:2013

## **Typ / Gerätebezeichnung:** Akku-Bohrschrauber PABS 12 B2

## **Herstellungsjahr: 09-2015 Seriennummer: IAN 270217**

Bochum, 30.09.2015

Semi Uguzlu  
- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.



**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

Last Information Update · Stanje informacija

Versiunea informațiilor · Έκδοση των πληροφοριών

Stand der Informationen: 09/2015

Ident.-No.: PABS12B2092015-HR/RO/GR

---

IAN 270217

